



# ASTURIAS

REVISTA GRÁFICA SEMANAL

PRADO, 103

TELEFONO A-3819

AÑO IV

NUM. 170

DIRECTOR-ADMINISTRADOR:

J. M. ÁLVAREZ ACEVEDO

Precio mensual. En Cuba: 60 cts.

en el Extranjero: 70 cts.

APARTADO 1057

HABANA, 28 DE OCTUBRE DE 1917

## CRONICAS OVETENSES

La huelga ha terminado. Ocurrió ni más ni menos que lo que nosotros habíamos previsto.

La huelga ha terminado como terminó, porque no tenía otra solución lógica. Fué un movimiento sin norte, caótico... Y cuando un caballo se desboca, ya se sabe, a la fuerza ha de estrellarse.

Los obreros se han entregado sin condiciones, aceptando las impuestas por los patronos... Y vinieron las represalias, duras, odiosas. De la línea del Norte, se han quedado sin trabajo quinientos obreros; y de las de Langreo, Vasco y Económicos, más de la mitad. En los demás oficios ocurrió algo semejante, y por lo que hace a los mineros, sobre tener que pasar por las horcas caudinas del reconocimiento, han de transigir con que se expulse de las minas a los elementos directivos del Sindicato.

Lo ocurrido nos demuestra una vez más que aquí no tenemos nunca medida de lo justo. La organización perfecta, amplia, admirablemente eslabonada que tenían los obreros, en vez de esgrimirla como defensa de la clase en el orden económico, sin abusos ni fanfarrias, la pusieron íntegra en la balanza de un platicillo político, la perdieron... y aquí el conocido adagio: "Pecar, hacer penitencia y luego vuelta a empezar".

En cuanto a la clase capitalista le ocurre lo propio. De este fracasado movimiento debiera aprovecharse para atraer al obrero, perdonándole generosamente sus extravíos. Conformes en que, si bien parecía, se podase media docena de ramias que pudieran parecer nocivas. Pero nada más: el palo de ciego, el ensañamiento, la crueldad, eso no forja más que odios... Vive muy engañado el patrono que crea someter al obrero por el látigo. Se han acabado, por fortuna, los esclavos.

\* \* \*

En lo que hace a los obreros, gran parte veránse precisados a emigrar al extranjero; a Francia, como ya muchos están preparando el viaje... Marchan a un país desconocido por completo, radicalmente opuesto al nuestro en costumbres y en idioma; sin amparo de nadie, sin orientación. Van a lo que salga, a ofrecer sus brazos, por lo que han de conformarse con lo que les den... Entre tanto, sus mujeres y sus hijos se quedan acá en la mayor miseria... ¡Un dolor!

Los ferrocarriles tardarán mucho tiempo en volver a la normalidad, porque el material móvil, sobre ser escaso, está deshecho completamente; la mayor parte de las minas están completamente hundidas; en las fábricas de hierro se apagaron los Altos Hornos, y volverlos a encender, cuesta tiempo y muchos miles de pesetas...

En fin, un desastre completo. Un salto atrás que hará perder un año de vida a la vida nacional.

Don Francisco Cambó, el "leader" del regionalismo catalán, ha pasado por Oviedo y ha depuesto sus correspondientes declaraciones.

No las recogemos porque nada nuevo ha dicho. Afanzó en ellas los extremos principales del programa de la "Lliga" y ratificó una vez más que los catalanistas nada tuvieron que ver en el pasado movimiento.

Esta es una cuquería más de los eternos amantes del separatismo. Ellos, como la mayor parte de los políticos, han venido predicando la revolución, cada cual en su tono... Y cuando la revolución ha estallado, como la vieron fracasada desde los primeros momentos, apresuráronse a quedarse en casa, para que el nublado los cogiera bajo techo.

Ahora que el peligro ha pasado comienzan a darse a luz, y a decir que ellos nada tienen que ver con lo ocurrido.

\* \* \*

Un episodio de la pasada huelga:

El Gobernador Civil ha dispuesto instruir expediente al objeto de proponer para una Cruz de Beneficencia al guardia civil del puesto de Laviana, Juan Fernández.

Resultó que al declararse la huelga, los guardias de aquel puesto fueron concentrados en Oviedo. En el cuartel no quedó más que Juan, enfermo.

Cuando las turbas ilusas juzgáron del caso variar de régimen, su primera medida fué desarmar a los guardas jurados, hacer que los dos únicos municipales que había en la villa se despojassen del uniforme y correr a hacerse dueños del cuartel de la benemérita, donde había un fusil y un guardia enfermo... ¡He aquí que el nuevo régimen implantado en Laviana, nació al mundo con bríos!

Pero el guardia Juan salió al balcón del cuartel, echó un discurso a los que rodeaban la casa con propósito de asaltarla, y los convenció. Luego, cuando las turbas saqueaban los comercios, echóse el guardia a la calle y de nuevo convenció a los revoltosos; tanto, que hasta le ovacionaron llevándole en hombros.. Y no le dieron la oreja del que ellos buscaban, porque el dueño se había puesto en franquía.

Por estas, que indudablemente son acciones meritorias, el Gobierno de la Nación premiará al heroico guardia civil.

Que será de los pocos premiados. En cambio...

En cambio se ha firmado un Decreto disponiendo que cese en el Gobierno Militar de esta provincia el General don Ricardo Burguete.

Lo que son las casualidades. A raíz de haberse declarado en Asturias dos huelgas generales, fueron trasladados de destino dos Gobernadores Militares...

GICARA

17, 9 1917.

## GRONICA ALLANDESA

Se va pasando el verano entre el vagar continuo, pensando siempre lo mismo y anhelando algo más que lo que alrededor se presenta; para una romería ansiamos otra y así vamos caminando por el tiempo, hasta que este mes, con los que a continuación narraré, se cierra el ciclo de las romerías y de lo que más siento, las jiras campestres, tan llenas de poesía y amor.

¿Quién no se acuerda de Nuestra Señora del Avellano, en la misma capital del concejo, que se celebra el día 8 del presente? Porque en esta fiesta la tradición es tan pródiga, que hasta nos llega a contar que la imagen del Avellano quería estar solita, en aquella elevadura, junto a donde se yergue el palacio medioeval, hoy de don Elías Gómez, puesto que desde que se apareció allí, aunque la llevaban a la iglesia no quería verse acompañada y se volvió a contemplar a la Pola, tan pintoresca y tan descansada a orillas de ambas laderas de su cristalino río y no habrá allandés que no la vea en su ermita sola, ni tampoco que no recuerde esta tradición tan inequívoca; pero sea lo que quiera, ello es, que los allandeses, coincidiendo con nuestro carácter expresivo, la celebramos con mucha mayor solemnidad, pues para que constantemente evocemos esa tradición, todos los años la bajan a la iglesia en hombros de cuatro señoritas en perspectiva, rodeándola otras que con su belleza y simpatía característica, unen el encanto de no pasar de 20 primavera; durante la bajada y ascenso, suena estampido continuo y atronador de cohetes que surcan el espacio; por la tarde, a pesar de lo lluviosa que se volvió, el campo del Marqués de Lema, estuvo animadísimo y la juventud se divirtió cuanto pudo.

—Trasladémonos al pueblo de Bendón, donde este muy humilde cronista pierde a veces ratos de la vida, porque en sus inmediaciones se celebró el 10 una feria y fiesta, que denominaron La Labrada y en un hermoso campo con copudos robles, pero la falta de cultura de la mayor parte de la parroquia de Santa Coloma la hará morir por no concurrir allí con suficiente ganado, para que tome incremento, y si llegara a perecer, sería de lamentar grandemente; el siguiente día, no correspondiendo a lo hermoso del anterior, amaneció y continuó todo el día lloviendo, porque indudablemente ya tiene tradición que la fiesta de la Salud en Bendón tiene que ser aguada, para que la incomparable belleza de su imagen no se pueda lucir en la procesión y así ahogó toda la fiesta. Sin embar-

go, hemos saludado a la bella señorita de Trabada Leonor Rodríguez y al joven estudiante de Illano don Norberto Fernández Magadán.

—También estuvo en este pueblo el culto y distinguido inspector de primera enseñanza, correspondiente a esta zona, don Angel Rodríguez Mata, que vino a certificar del material y menaje de la escuela que aquí en Bendón se creó el 9 de Julio para que la eleven a definitivo.

—Con motivo de la muerte del que fué culto y digno secretario del Ayuntamiento don Florencio Azcárate, se nombró secretario interino a mi querido amigo don Marcelino Castrillón y Levor, a quien le doy mi más sincera felicitación.

—De sociedad.—Después de pasar bre-

ves días en Luarca regresaron a esta el farmacéutico don Manuel I. Portal y la bella señorita Pilar Magadán.

Para Oviedo salieron las lindas señoritas Sofía Ramos y Luisa M. Zardain.—*Jesús Canto*.—Pola de Allande, septiembre 1917.





# STRACCIARI

## EL SUPREMO

## BARITANO

## EN DISCO

# Columbia

**Sencillos de 12" a \$2-30**

- 49181—*Barbieri de Seviglia*. Largo al
- 49192—*Rigoletto*. Corteglian
- 49214—*Fausto*. Dio possento.
- 49215—*Traviata*. Di Provenza.
- 49220—*Trovatore*. Il Balen.
- 49221—*Un Ballo*. Eri tu.

**Sencillos de 10" a 1-65**

- 77088—*Ernani*. O De
- 77089—*Rigoletto*. Pari Siamo.
- 79085—*Ballo in Maschera!* Ala Vita.

**FRANK G. ROBINS Co.**

Exposición, Venta al Detall:  
**GRAN TEATRO NACIONAL OBISPO Y HABANA**

NOTA.—Necesitamos agentes de los productos "COLUMBIA" en todos los pueblos donde no estamos representados



# ECOS DE LA COLONIA



## JUNTA GENERAL EN EL CENTRO ASTURIANO

Hoy, a la una de la tarde, dará principio la junta general reglamentaria, correspondiente al tercer trimestre. Para asistir, es indispensable la presentación del recibo del actual mes.

## BAILE EN EL CENTRO

La Sección de Recreo y Adorno ofrece a los socios la sorpresa, siempre agradable, de celebrar hoy un gran baile amenizado por la orquesta de Felipe Valdés.

Comenzará a las nueve de la noche, siendo indispensable la presentación del recibo de socio para tener acceso a los salones.

Sabemos que estará animadísimo.

## NATURALES DE EL FRANCO

El miércoles último celebró interesante reunión, de carácter general, esta simpática sociedad.

Después de leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada la moción que presentaron varios socios, por la que se acordó que de los fondos sociales se remitiese al señor Víctor Ochoa la importante suma de mil setecientos pesos para con ella continuar las obras de edificación de las escuelas en todas las parroquias del concejo.

No es esto solo, con ser esto de tanta trascendencia y tan enaltecedor para los franquinos, asturianos que revelan cultura y que constantemente están dando ejemplo de desinterés, entusiasmo y amor a su región. Como supieran que un compoblano, por causas ajenas a su voluntad, está abocado a embarcar para España, falto de recursos, en el acto iniciaron una suscripción que, sin lesionar los fondos sociales, ascendió a 63 pesos, cantidad que el presidente, señor Presno, entregó ya al franquino en desgracia.

A continuación se dió cuenta del resultado de una matinée celebrada recientemente, cuyo producto pasó a engrosar los fondos para cumplir luego su alta misión civilizadora; se dió cuenta también de haberse visitado algunos enfermos prestándo-

les el auxilio moral y material que fué necesario, y se levantó la sesión dentro del mayor entusiasmo.

Admirable. Así, sin alharacas, conscientemente, se trabaja, señalando la ruta a seguir por todos los clubs.

## EN BENEFICIO DEL ORFEÓN ASTURIANO

A instancia de don Darío Alvarez, presidente del Orfeón Asturiano, la junta directiva del Centro ha accedido a conceder los salones sociales con objeto de verificar un baile de pensión, cuyos ingresos se destinarán a atenciones de la brillante masa coral.

En vista de este acuerdo, que ha sido muy bien acogido por cuantos se interesan por el Orfeón, en breve se dispondrá la fiesta.

## CÍRCULO SALENSE

He aquí la expresiva nota oficiosa, acerca de la última reunión de la junta directiva, que nos envía el amable secretario don Rafael López:

"Ausente don Bernardo Pérez, fué presidida la junta por el muy querido vicepresidente don Fernando Rodríguez, que retornó a esta, después de un corto veraneo allá por Salas, siendo acogida su presencia con efusivos abrazos y marcadas muestras del puro afecto que se le profesa y repetidas libaciones de espumosa sidra "El Gaitero"; nos habló de sus proyectos para que nuestra próxima fiesta sea un triunfo culminante y decisivo, no queriendo ser más explícito hasta tanto no pueda abrir sus equipajes, en los que guarda la piedra de toque de este asunto".

## SOCIEDAD LAS REGUERAS

Se convoca a junta general, que se verificará en el Centro Asturiano, mañana, lunes, a las ocho de la noche, advirtiéndose que, por ser de segunda convocatoria, no se suspenderá, cualquiera que sea el número de socios asistentes.

## JIRA DEL CLUB COVADONGA A GUANAJAY

El rumboso "Club Covadonga", rompe gallardamente con la tradicional costumbre de las jiras, celebradas en los alrededores de la Habana y siempre en los mismos conocidos jardines. Hoy irá de fiesta a Guanajay. Invita a sus socios a una excursión agradabilísima y a un soberbio banquete y a un sugestivo baile, que tendrán por escenario los salones de la "Colonia Española" de aquel simpático pueblo.

Admirable programa, propio de estos distinguidos paisanos, que tienen por presidente al bondadoso don Manuel Llerandi, el respetable hombre de negocios.

Para facilitar el viaje más cómodo a los concurrentes, la comisión ha fletado un tren especial que saldrá de la Estación Terminal a las ocho y media a. m. (hora fija) y en él podrán trasladarse las personas que asistan al almuerzo sin abonar cantidad alguna.

En el mismo tren se regresará a la Habana.

Las invitaciones son familiares. El socio que desee alguna invitación para la matinée, puede dirigirse a la secretaria del Club, San Rafael y Amistad, sombrerería Boston.

Los señores socios deben ir provistos del recibo correspondiente al mes de Octubre.

## CLUB PILONÉS

La matinée últimamente suspendida, a causa de la lluvia, se verificará el 25 del próximo mes. Cálmense los impacientes y tengan en cuenta que se les resarcirá con rotabilísimo programa.

## JIRA LUARQUESA

Está ya acordado se verifique en la Quinta Amalia, de la Víbora, lugar, según parece, que ni pintiparado para este género de fiestas campestres.

Se pensaba celebrarla el domingo próximo, pero ocupaciones imprescindibles del activo Castrillón, principal organizador, fue-

# CAJA DE AHORROS: SOCIOS 1.723

Activo en 30 de  
Septiembre 1917

\$2.658.203.33

En 31 de Agosto  
era de

\$2.551.363.04

aumento en  
Septiembre

\$106.840.29

ron causa de que se haya desistido de esta fecha, aplazando la celebración, que no se hará esperar.

Inútil decir, tratándose de los luarqueses, con cuánto rumbo la llevarán a cabo, ni el entusiasmo que se advierte para asistir a ella.

#### HOY, EN LA POLAR

La entusiasta "Unión de Teverga, Proaza y Quirós", celebrará estupenda matinee bailable, con todos los alicientes necesarios para asegurar que se verá animadísima. Magnífica orquesta y la promesa de que acudirá lo mejorcito de la belleza femenina, que no en balde es madrina de la sociedad la gentil Asunción Alvarez, y con ella sábese que han de asistir cientos de muchachas no menos lindas y elegantes. Tienes en perspectiva una tarde encantadora, Manín. Echa p'la "Polar"...

#### ESTA TARDE EN PALATINO

D. Juan Sierra y amigos, es decir, los entusiastas miembros de la Sociedad "Pilonés de Villamayor", celebrarán amena fiesta bailable, para la que han distribuido gran número de invitaciones.

## DE SOCIEDAD

*San Rafael.*—El miércoles estuvieron de días amigos y paisanos tan queridos, como el venerable Secretario del Centro Asturiano, don Rafael G. Marqués; el ilustrado jefe de Información del "Diario de la Marina", don Rafael S. Solís; el simpático y popular avilesino don Rafael Fernández (Lalo) y el entusiasta ovetense don Rafael Valdés.

Llegue a todos nuestra felicitación.

*Compromiso amoroso.*—Por nuestro estimado compañero en la prensa don Vicente G. Morales, redactor de "Diario Español", ha sido pedida la mano de la muy bella y distinguida señorita María Teresa Guerra, residente en la Víbora.

Que pronto vean realizados sus propósitos los distinguidos novios.

*Descanse en paz.*—Ha dejado de existir en el balneario de Panticosa, la bella señorita Jesusa Suárez Fernández, encantadora joven, modelo de virtudes.

Damos nuestro pésame a su hermano don Leopoldo, querido amigo y comprovinciano, condeño de la tienda del Central "Covadonga" y a su respetable señora madre y hermanos. Dios les dé resignación para soportar tan sensible pérdida.

*Saludo.*—Pasó unos días en esta, en compras para su acreditado "Bazar In-

glés", de Matanzas, nuestro amigo y paisano, el joven don Francisco González.

Nos fué gratísimo saludarlo.

*Felicidades.*—El jueves, celebró su onomástico, recibiendo inequívocas pruebas de aprecio, el activo y simpático secretario del "Club Allerano", don Alfredo Díaz.

*Lo celebramos.*—Restablecido, afortunadamente de su dolencia, abandonó la Quinta Covadonga, en la que pasara una temporada, nuestro buen amigo don Ramón F. Carvajal, prestigioso paisano residente en San Juan y Martínez.

*El Cronista.*

FOTOGRAFIA DE SOLIS Y CIA.  
(Concesionarios de los carnets del "Centro Asturiano")  
BELASCOAIN 61½

#### NOTA DE CASTRILLON

—Son muchos los obreros de Arnao que emigran a Francia forzados por las condiciones desastrosas que les acarreó la huelga. En cambio tenemos el gusto de saludar a numerosos convecinos que regresan de Norte América a continuar trabajando en la quintana nativa.—C.

## CRONICA LENENSE

*Lena industrial.—Decadencia agrícola.—Ineducación del niño obrero y sus consecuencias.*—Noticias.—Situada la zona de Lena en el terreno carbonífero, era de esperar que llegase la hora a este agrícola concejo, para explotar las numerosas minas que encierran las verdes colinas donde se asientan los pintorescos poblados de San Feliz, El Valle, Colombiello, La Cobertoria, Campomanes, en la margen izquierda del río Lena; y Herías, La Frecha, El Redondo, La Casería, Cuamoros y San Martín de Villallama, en la izquierda. Piedraceda, Granda-Arrionda y El Mojoso, en el Valle del Naredo. Los yacimientos de cinabrio aparecen,—caso verdaderamente curioso en este suelo de carbón—, en la derivación de Brañavaleza, La Segada, hacia los pueblecillos de Castiello, Maramuñiz, Brañalamosa y Frechorio. La Soterraña, famoso criadero que produce al año más de doscientas toneladas de rejalgos y gran cantidad de azogue. En el valle del Huerna se explotan en gran escala excelentes minas de carbón y una potente compañía tala las intrincadas y vírgenes selvas de Lindes; siérranse mecánicamente las maderas y estas darán lugar a la industria tan lucrativa como la fabricación de muebles.

Lena entró de lleno en el gran movimiento industrial, pero con evidente perjuicio de la agricultura y ganadería, antiguas fuentes de riqueza del concejo.

Existe, pues, un desequilibrio natural en las producciones del país. Seduce al obrero la vida del taller y de la mina porque maneja dinero mensualmente, lo que no ocurre al sufrido labrador ni al cuidadoso ganadero. Si faltan brazos al campo, éste quedará abandonado, producirá menos; porque el labrador viejo es impotente para el rudo trabajo agrícola y zootécnico. Trastocada la producción, el elemento rural pasó a formar parte del industrial y las costumbres cambian también.

El rapazuelo no piensa en ir a la escuela, le sugestionan el deseo de ir a la mina, porque al mes cobrará doce o quince duros. El mozo, después del trabajo, discute de política palpitante entre sorbo y sorbo de aguardiente, ron o cognac. Aumenta el número de los establecimientos de bebidas (pues hasta en los remotos pueblecillos los hay ya); pero las escuelas están casi desiertas. Muchos niños apacientan las ovejas y cabras de la vecindad; pocos son los que puntualmente asisten a la escuela. Muchos padres egoístas lanzan sus tiernos hijos a la vorágine de las fábricas, al traqueteo de los talleres, las faenas secunda-

MARMOLERIA  
con Maquinaria Eléctrica  
— DE —  
JUAN CARBALLO  
Estrella 134, entre Gervasio y Escobar. Tel. A-3416



Estátuas y panteones fúnebres de todas formas y tamaños, desde el más lujoso al más sencillo,  
Mármoles de todas clases y colores. Pidan Catálogo.

rias de las minas, sin importarles la educación del niño que es el indispensable antecedente de la educación del obrero. Este, no es, no debe ser una máquina para ejecutar el trabajo que se le imponga. En su trabajo no debe emplear las manos, el esfuerzo corporal, sino la inteligencia, la voluntad, la atención; en una palabra, el alma con todas sus potencias y el cuerpo con todos sus sentidos. Para esto y para que el trabajo del hombre sea distinto de la fatiga de la bestia, se precisa la educación completa y humana. Muchos creen que el trabajo del niño favorece al crecimiento del cuerpo... La labor cotidiana acrecienta, ciertamente, las fuerzas físicas del aprendiz y provoca cierto desenvolvimiento en su organismo; pero ese desenvolvimiento es desequilibrado, pues unos órganos se desarrollan a expensas de otros.

Las escuelas de adultos, desgraciadamente, no dan el resultado apetecible. En estas, el alumno dispone de poco tiempo para las tareas escolares y la fatiga del trabajo diurno, la distancia del taller al hogar y de éste a la escuela; la vergonzosa disparidad entre la edad del educando y el balbuciente delecto, son causas más que suficientes, para que la concurrencia no sea muy numerosa. Por otra parte: las predicaciones societarias, tan halagüeñas para las inteligencias no cultivadas, arrastran fácilmente, a engrosar sus filas, no solamente a los jóvenes sino hasta a los niños obreros.

¿Consecuencias? Las huelgas, el desequilibrio social, la lucha de clases... la intervención militar, al fin.

—Las primeras lluvias del otoño han hecho pensar a las bellas en sustituir sus claros y vaporosos vestidos por los propios de la estación, no menos sugestivos, elegantes y ricos. Y los blancos zapatos hanse trocado por las higiénicas almadreñas.

Las sociedades "El Casino" y "El Liceo" parece como que se esfumaron, de modo que volverá el tradicional juego de "La lotería", como único recurso, para reunirse la juventud interrumpiendo el monótono canto de los números con flirteos, chistes más o menos afortunados, mientras las jamonas inútilmente pretenden imponer el silencio por... afición al jalto!

Precursores de las clásicas y tradicionales ferias y fiestas de "Nuestra Señora del Rosario", son los mercados, ya muy concurridos, y en los que son muy solicitadas las vacas lecheras pagándose a buen precio. Puede afirmarse que cuanto ganado entre en el mercado, tanto se compra.

—Es un hecho ya, la construcción de una cárcel modelo en esta villa. En breve

se aprobarán los planos y presupuestos y sin dilación se publicarán las condiciones de la subasta.

—Se halla entre nosotros la bella y culta señorita Prudencia Prieto, después de haber practicado brillantes oposiciones en la capital.

—Gozando del delicioso clima y de la sugestiva belleza del paisaje de este concejo, está la muy distinguida familia del ingeniero de La Cobertoria don Ramón Díez. Joven, franco y de carácter alegre, organizó varias excursiones al puerto de Pajares, Valle de San Fernando y La Soterraña, puntos de vista que difícilmente describe la mejor pluma ni copiar puede con fidelidad el más exquisito pincel, pero que impresionan el ánimo del espectador y le dejan un recuerdo tal, que nunca puede olvidar.—Daniel G. Nuevo Zarracina.—Lena, 18, IX 1917.

### ECOS DE PILOÑA

*Anormalidad.*—Escribimos estas líneas bajo la impresión del período anormal que hemos sufrido durante 25 días. Aunque afortunadamente pudo dominarse esta anómala situación, gracias a las precauciones y medidas adoptadas por nuestro gobierno y a la eficaz cooperación del ejército y guardia civil, es lo cierto que el país no está tranquilo.

Daremos cuenta de lo ocurrido en Piloña. A las doce de la noche del día 12 de agosto se inició el paro general en nuestro concejo, quedando suspendido el tráfico por completo, puesto que no circularon trenes hasta el jueves 16 que bajó uno militar con el correo, continuando desde el día 17 dos trenes diarios; uno ascendente, y otro descendente, con pasajeros y correspondencia; por supuesto, custodiados por tropas de infantería. El 18 principió a funcionar otro de mercancías, siguiendo este servicio hasta hoy, con más otros dos trenes de viajeros que principiaron a hacer servicio el día 4 del actual. Las minas del concejo estuvieron paradas 16 días; pues sólo se ocuparon en la conservación de galerías un corto número de operarios. Y menos mal, que las panaderías siguieron fabricando pan sin interrupción, por lo que a Dios gracias, no hemos carecido de artículo tan precioso e indispensable. Es de suponer, que antes de cuatro días se restablezca por completo la normalidad en nuestro concejo. Dios quiera que así sea, y que la paz y la tranquilidad reinen y perduren por mucho tiempo; pues la mayoría de los obreros están convencidos de que fueron engañados, y en lo sucesivo no servirán de instrumentos serviles de cuatro

ambiciosos, poniéndolos en el camino del presidio o cuando menos de la miseria.

*Miyares.*—El 19 de agosto próximo pasado se celebró en aquella parroquia la fiesta sacramental con la solemnidad de años anteriores; por la tarde hubo animada y concurrida romería reinando completo orden.

—En la tarde del lunes 20 del propio mes dejó de existir en aquel pueblo, la bondadosa señora doña Josefa Molina, viuda de Olivar. Descanse en paz la finada y reciban sus hijos, nietos y demás familiares nuestro sentido pésame.

*Vallobal.*—El domingo, 26, obsequió con una gran fiesta a la juventud de aquel pueblo y limítrofes, el simpático y joven americano don Ramón Pumarada, que hace pocos días llegó de México.

*Borines.*—El día 10. del actual contrajeron matrimonio en aquella parroquia la simpática y bella señorita Concepción Sánchez Valle, y el joven don José Arboleja Sánchez, natural de Lueres, en Bimenes, a cuyo religioso acto acudieron muchos invitados, los que fueron obsequiados con esplendidez por la madre de la novia doña María del Valle, en su casa-palacio de Borines. Reciban los nuevos esposos y sus familiares nuestra sincera enhorabuena.

*Villamayor.*—Después de pasar una temporada en Ribadesella, regresó a aquel pueblo la culta e ilustrada maestra del mismo señorita Dolores González Alvarez-Nava, a la que enviamos nuestro saludo de bienvenida.

*Don Rafael Fabián.*—Este prestigioso señor, y hombre de negocios establecido en Puerto Rico, de cuyo Casino Español es digno presidente, hace unos días que se halla en su magnífica morada de Villamayor donde pasará una temporada al lado de su anciano padre y demás querida familia. Que la estancia le sea muy grata.

*Bienvenido.*—En el correo de Cuba llegado al Musel el 10. del actual, regresó a esta nuestro querido amigo don Angel Casanueva, de Castiello de Parres, al que tuvimos el gusto de saludar.

*San Bartolomé.*—El 24 del pasado agosto, y con un día espléndido, se celebró en el pintoresco pueblo de La Matosa, la tradicional romería de San Bartolo, con más concurrencia y animación que en años anteriores, debido a la carretera que cruza aquella importante y fértil parroquia.

*San Martín.*—En el hermoso pueblo de Robledo de Cereceda tuvo lugar el 25 del indicado Agosto, la fiesta de San Martín con función religiosa por la mañana, y muy animada romería por la tarde, a cuyos actos acudieron como en años anteriores nu-

merasas y distinguidas personas de Parres y Piloña, las que pasaron un día muy agradable en las hospitalarias moradas de don Alejandro y don Jesús Portilla, don Joaquín Corral y otros buenos vecinos de Robledo, donde tan bien saben recibir al forastero.

*De aguas.*—Se hallan haciendo uso de las aguas de Puente Viesgo y otros balnearios de Santander, el virtuoso cura ecónomo de Miyares don Manuel García y don José Blanco y don José Lozana, de La Estrada (Sevares) y otros muchos piloñeses, a los que deseamos les prueben bien aquellas.—*Lin de Pepa.*—9, 6 1917.

### TEVERGA

Días pasados se organizó en este concejo una gran excursión a los picos de Sobia, siendo los principales organizadores los señores don Manuel Castañón, don Agustín García, don José María Vinagre, ricos americanos y muy entusiastas y don José Ojanguren, maestro de los talleres de la "Compañía Minas de Teverga"; don Félix Ibarduya, ingeniero de dicha compañía; don José y don Joaquín Prida, don Julio Miranda, don Valentín Escobar y el que suscribe.

A las once de la mañana llegábamos a lo más alto de Sobia; después de una ascensión de más de dos horas, y ya había quien se figuraba que subiendo hasta aquel lugar se podría tocar con el dedo en el cielo (esto sin ser andaluz); en realidad, en aquellos momentos no teníamos que envidiar a los alpinistas; mirando hacia abajo casi verticalmente veíase la villa de San Martín, llamándole la atención a los vecinos al disparar nosotros gruesos palenques que resonaban en todo el concejo.

A la una nos dispusimos a comer, pues a causa del ejercicio hecho y de los aires tan puros que se respiraban allí, todos tendríamos buenos deseos de entendernos con las empanadas y los "llacones", no dejando de hacerlo también con las repletas botas del rico Valdepeñas, aunque esto último con más cuidado a causa del lugar peligroso en que nos hallábamos; después de haber comido y bebido opíparamente, resolvimos irnos batiendo en retirada con aquellas rocas, llegando a las 4 a Fresnedo, donde nos encontramos con el bondadoso y siempre tan arrogante don Diego Lorenzo, quien nos invitó a su casa obsequiándonos con sidra fabricada en su propio lagar que con razón lleva la fama de ser el mejor de Teverga. La bella y simpática señorita Dolores, hija de don Diego, nos servía la rica sidra.

A las siete estábamos de regreso en San Martín.—*Alonso.*

PARA HACER OLLA SABROSA



## CHORIZOS LA FAROLA DE GIJON

No tienen igual, por su rico aroma, su exquisita sustancia y el dorado color que dan al caldo.

**UNO SOLO ES UN RICO ALMUERZO O UNA SABROSA CENA**

"LA FAROLA DE GIJON", no en balde alumbró a España entera y ahora alumbrará a Cuba Bella.

SE VENDEN EN LA BODEGA DE LA ESQUINA

UNICOS REPRESENTANTES PARA LA ISLA DE CUBA:

**MARCELINO GARCIA, S. en C.**

MERCADERES 37

TELF. A-7948

APARTADO 898

HABANA

# Méndez y López

Grabadores

de la revista "Asturias"

San José, 7. Telef. A-7461. Habana



**LIGAS  
PARIS**

No hay contacto  
de metal con la piel

Las hay de seda y algodón, con elástico de todos los colores en boga.

**LAS LIGAS PARIS**

AJUSTAN SIN OPRIMIR

Algunos tenderos venden imitaciones que no ajustan ni sirven como las legítimas. Exíjase la marca PARIS en cada par.

AGENTES:



HABANA

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.



**Manuel Rodríguez**

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

MURALLA 50

HABANA

Cable y Telégrafo: "Rodrigueros" Apartado 1774 Teléfono A-8254

El dinero que te sobró del mes pasado, llévalo a la Caja de Ahorros de los Socios del Centro Asturiano; buen por ciento, absoluta garantía.

EN PUERTO RICO.

En Puerto Rico es el único representante de ASTURIAS, don Tomás Balbás. San Francisco, 72.—San Juan.

## VAPORES TRASATLANTICOS DE PINILLOS IZQUIERDO y CA., DE CADIZ

VAPOR

### INFANTA ISABEL

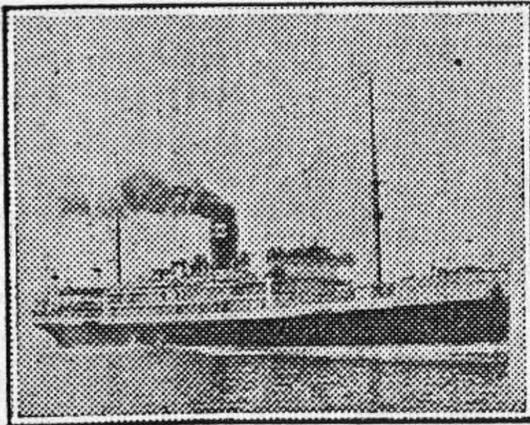
saldrá muy pronto del puerto de la Habana, admitiendo pasajeros para

Santa Cruz de la Palma,

Santa Cruz de Tenerife,

Las Palmas de Gran Canaria,

Cádiz y Barcelona.



AVISO.—Ponemos en conocimiento de los señores pasajeros, cualquiera que sea su nacionalidad, que esta Compañía no expedirá billetes de pasaje para España sin la presentación de los pasaportes correspondientes expedidos o visados por el Cónsul de España.

Para más informes dirigirse a sus consignatarios,

SANTAMARIA, SAENZ & Co.—San Ignacio, número 18, Habana

No compre sus zapatos sin ver primero a

**ROSINA, LA DE PRAVIA,**

en la popular y acreditada peletería

Cable "Nalón"

Telégrafo: CUCO

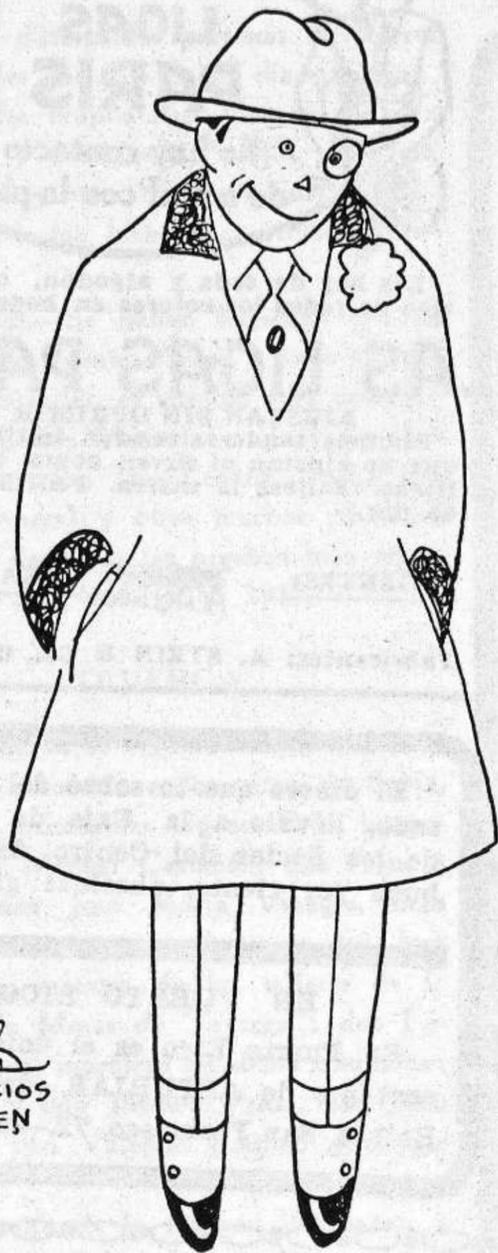
Teléfono A-3234

**LA EXPOSICION**

Manzana de Gómez

Frente al teatro

Campoamor



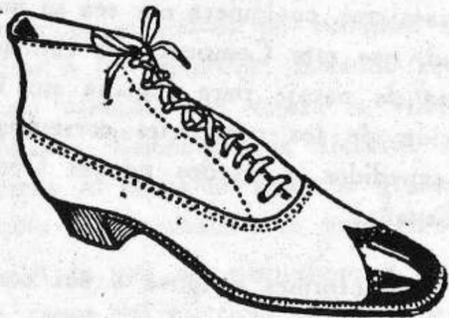
Ni el Alto ni el Chico discuten  
la superioridad de nuestras  
magníficas Cocinas de Gas



Visite nuestra exposición en  
Prado y San Miguel

Havana Electric Ry. Light and  
Power Co.

ANUNCIOS  
KESEVEN



NUBUK BLANCO  
acaban de llegar  
VARIOS ESTILOS

UNICA CASA

LA JOSEFINA

Vázquez y Hno., S. en C.

Muralla y Villegas. Teléf. A-5168

HABANA

### AGUA DE BORINES

VERDADERA REINA DE  
LAS AGUAS DE MESA

COMPITE y aún supera—como es-  
tomacal, digestiva y preventiva con-  
tra infecciones gastro-intestinales—  
con todas las aguas minerales de  
mesa conocidas.

De America y Europa en los confines  
no hay otra agua como ésta de Borines

Unico importador para to-  
da la República de Cuba:

R. TORREGROSA

OBRAPIA Y COMPOSTELA

TELEFONO A-3314

### J. A. BANCES Y CIA.

BANQUEROS

TELEFONO A-1740—OBISPO 21

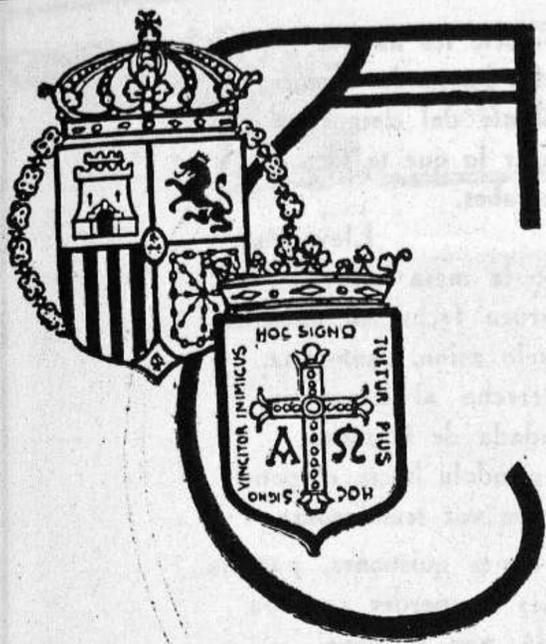
### CAJA DE AHORROS

Admitimos depósitos desde un  
peso, pagando el tres por ciento de  
interés al año.

Abonamos los intereses cada tres  
meses, pudiendo el depositante ex-  
traer todo o parte de su depósito  
cuando lo tenga a bien.

J. A. Bances y Ca.

Corresponsales del Banco de España en  
la Isla de Cuba



# ASTURIAS

INFORMACION GRAFICA Y LECTURA LITERARIA

CRONICA

## × PERFUME DE LEYENDA

Hemos visitado la pintoresca villa candasina después de un largo período de tiempo, y a la ocasión de sus fiestas tradicionales en honor de su milagroso Cristo.

Siempre, desde que en dichosa edad pueril visitamos el simpático pueblo costeño, hemos conservado la gratísima impresión que nos produjo, y, ahora, cuando al rápido correr del automóvil, le hemos atibado entre los pliegues rocosos en donde se asienta, hemos sentido inefabilidades exquisitas, no profanadas ciertamente por el desencanto y la desilusión, tan propicias de ordinario a desbaratar la obra idealizadora de la imaginación, fantaseadora por temperamento.

Traspuesto Perlora, busca la carretera las vecindades del mar, y siempre a su vera, bordeando en caprichosa sinuosidad la ribera pedregosa y panorámica donde aquél riza y estrella su fimbria de espumas, hurtándose a la mirada o mostrándose a ella el ya próximo caserío del pueblo, abórdasele al fin en las vecindades mismas de su pequeño puerto, en la amplia plazuela formada de atildadas construcciones enfrentadas al ramblazo de cantos redondos en que descansan en seco las pequeñas barcas pescadoras.

Un sol espléndido arriba y un excepcional movimiento de fiestas abajo, justifican el ambiente de alegría y regocijo que llenan el pueblo. Abandonamos el vehículo de viaje, y nos internamos en la villa por la serpenteante carretera que la cruza hasta alcanzar las alturas del poblado donde está ubicada la iglesia del famoso Cristo, y después de habernos detenido breves momentos en el requejado campo de la Baragaña colmado de gentes que escuchan la obra musical que, en aquel momento, interpreta la banda militar del Príncipe.

También el recinto de la iglesia tiene su público, en parte devoto y en parte curioso, que reza postrado ante los altares del templo propiamente dicho o se mueve en las salas laterales del Camarín, cubiertas de los retratos-ofrendas.

Nuestro respeto se solemniza ante el espectáculo piadoso que contemplamos. En la vigorosa penumbra del Camarín muévense quedamente y renuévanse con frecuencia ofrendantes fervorosos, tocados algunos de negras hopalandas sobre cuyo fondo detonan las blancas veneras de cruces blancas de esterilla. Un hombrecillo anciano, que se nos antoja el sacristán de la iglesia, recoge y entrega objetos de los visitantes, después de haberlos tocado en el morado terciopelo, bordado al realce en oro, del tonelete que de cintura abajo cubre la talla del Cristo milagroso.

Recordamos en aquel momento la donosa increpación del irónico Benavente en una de sus celebradas comedias: "Lo cursi", cuando dice que la fe se aminora o desaparece en las capillitas a la moda, hechas de purpurina y almidón, y que sale, en cambio robustecida en un ambiente de seriedad y misterio.

El perfume de la leyenda nos envuelve entonces, y queremos explicarnos la sinceridad de una fe que parece irradiar luminosa en medio de la seriedad y misterio de la penumbra que nos rodea. El lugar tiene ese encanto de sencillez campesina de que tanto gustamos, es un pequeño intenso mundo dentro de otro gran mundo de frivolidad e hipocresía. No concebimos en este pequeño intenso mundo de la veneración y de la sinceridad, el boato y la pompa de los mismos jefes eclesiásticos, ni el frú-frú de las sedas ciudadanas, arrastradas por damas próceres y vanidosas. En este marco de sencillez y bondad, sólo concebimos la actuación de las damas ingenuas y el bisbiseo inacabable y fervoroso de los labios humildes.

El perfume de la leyenda nos hizo vivir unos instantes la vida del recuerdo de los primeros años, remontándonos a regiones serenas de ensueño y de credulidad.

Y volvimos a la realidad de las cosas, ya fuera del augusto recinto, y devueltos al ambiente de la alegría y regocijo generales, nos detuvimos un momento en los pórticos de la iglesia donde los mercaderes del templo ofrecían a los visitantes y curiosos cristos de pasta pintada de azafrán y abalorios santificados en el tonelete morado del Cristo del Camarín.

ALFREDO ALONSO ✕

Gijón y septiembre de 1917.

## ¡POBRES PAJARITOS!

A través del balcón, miro la nieve  
caer vertiginosa y despiadada,  
como si el Dios que, allá, los astros mueve  
nos la arrojara con su mano airada.

La vieja higuera, bajo el peso aleve  
del blanco manto, hállase encorvada,  
y al agitarla el viento frío y leve  
parece suspirar, acongojada.

Tiritan ya los pobres pajaritos,  
y sus picos de rojo, pequeñitos,  
alzan, piando con dolor, al cielo

oscuro y torvo. ¡Quizá, en su tristeza,  
implórenle piedad, menos dureza,  
un poquito de sol y de consuelo!

MARIANELA

LA BRISCA

Gasparucu el Llagareru  
y Lalo el de la casona,  
dos xugadores de brisca  
que meten mieu, van en contra  
de *Llaconcinos*, de Grases,  
y Másimo, de Camoca,  
en un partidu a seis xuegos,  
en sin desquite. nin cosa  
que lo valga. Están los cuatro  
al pie d'una mesa coxa,  
aforrada con'un cantu,  
y asentaos en cualquier forma  
sobr'un caxón y dos bancos  
era tabierna de Coya,  
xunt'a la villa. Non se oye  
una voz más alta q'otra  
y les cares de los homes  
paecen de barru. Toa  
la vida está enos sus güeyos,  
mirándose con zuzobra  
pa que non pillen les señes  
y pa pillales. Pepona  
la tabernera, entre tantu,  
non dexa la espicha ociosa  
unviando vasos de sidre  
al frente, por una moza  
que va y vien en sin descansu  
atendiendo a la parroquia.  
Cada vasucu que llena  
apúntalu so la boca  
del tonel, con xiz, y aquello  
ye algo así com'una roba  
de paliquinos en ringla  
y en secciones, que ya toma  
tres tables. El llagar gole  
a tabacu, a mexu, a folla,  
o humedanza. Tien dos puertes,  
la del patiu, onde amontonan  
pipes rotes, arcos, dueles,  
preseos, y la puertona  
de la calle, con un ramu  
de llaurel en una argolla  
de fierru metiu; de modu  
que la lluz ye mustia y poca.  
Detrás de los xugadores  
la xente fuma y s'agolpa  
escupitiando, intrigada  
co la partida, que agora  
está cinco a cinco y xuega  
el sestu, con tal pachorra  
que pa tirar una carta  
el primeru a quien i toca,  
tras mirar al compañeru  
y a los contrarios, resolla  
a les quinientes.

—Paezme;  
—dixo un mirón—, que non sopla  
la suerte en dargún paraje;  
llargai la partía.

—Doila  
—arrespondió Masimino,—  
por ganada.

—Non te pongas  
repunante y xuega atentu,  
—replicó Lalo.

—La sota  
d'iores,—gruñó Gasparucu;—  
ye del trunfo.

—Pus amóntala,  
*Llaconcinos*.

—Va el caballu;  
¡más amontada!

—Que corra.  
—La coruxa y cuntaremos  
deciseis. Aguarda agora:  
una carta, non t'ocupes.

—Cinco d'espades.

—Afloxa  
una mala o sigue el patu.

—Va el seis.

—Trunfo.

—Basta y sobra  
col dos d'iores pa estorbate.

—Déxala pasar, ¡q'importa!

—¡Qué voy a dexar si tengo  
tres brisques!

—Echa una sola,  
Lalo, que con esa tengo  
lo de lley, lo xusto.

—Tómala;  
non tenéis ganau el xuegu.  
Sal, Maximino; una gorda,  
una brisca.

—El as de bastos.

—¡Otra, Gasparucu, otra!

—¿Otra brisca?

—Dos pegaes,  
si puedes.

—Allá va.

—¡Contra!

¿Echaré el tres?

—Van cométeu.

—Val más eso que la roña  
de ver que se lleven brisques  
con un pixin.

—Pus a Roma  
por todú.

—El tres (*dando un golpe  
con los nudillos de fosca  
sonoridad*).

—(*Gasparucu  
tirando las cartas*): Oigan:  
¿quién fizo señes diciendo  
que non tengo el as? La groma  
judierai costai les mueles,  
que non soi bobu nin floxa  
ye la mi mano.

—¿Tú bobu?

gritó *Llaconcinos*; toma  
otru vasiquin de sidre,  
asosiégate, reposa,  
y date por perdú; eso,  
le demás ye una bicoca  
de gafura, y si tú tienes  
manes yo tengo esta otra

pa rompete les ñarices  
si andas buscando camorra  
pa llibrate del desgustu  
de pagar lo que te toca.  
Ya lo sabes.

Llevantóse,  
tirando la mesa coxa,  
Gasparucu fechu un cuélebre,  
y'al velo asina, Antonona,  
foi derecha al Llagareru,  
y ayudada de la moza  
emburriándolu hacia el patiu  
dixoi con voz temblorosa:

—Si armes quistiones, puñefla,  
dimpués de perder con toa  
legalidá, non te dexo,  
aunque tu pena te coma,  
enjamás de los jamases  
xugar a la brisca; roga  
que te predonen a esos  
y toma con ellos, toma,  
que ya pagará por tóos  
Lalucu el de la casona.

CARLOS CIAÑO

Septiembre, 1917.

CONVERSION Y BAUTISMO

Había en cierto lugar,  
cuyo nombre no hace el caso,  
un incrédulo, a quien siempre  
estaba exhortando el párroco  
del pueblo, varón insigne  
muy virtuoso y muy sabio,  
a abrazar la religión  
santa, del Crucificado.

Sus elocuentes palabras,  
luz al cerebro llevaron  
de aquel impío, y al fin,  
vió el buen cura, realizado  
tras plazo muy breve, su  
propósito noble y santo.

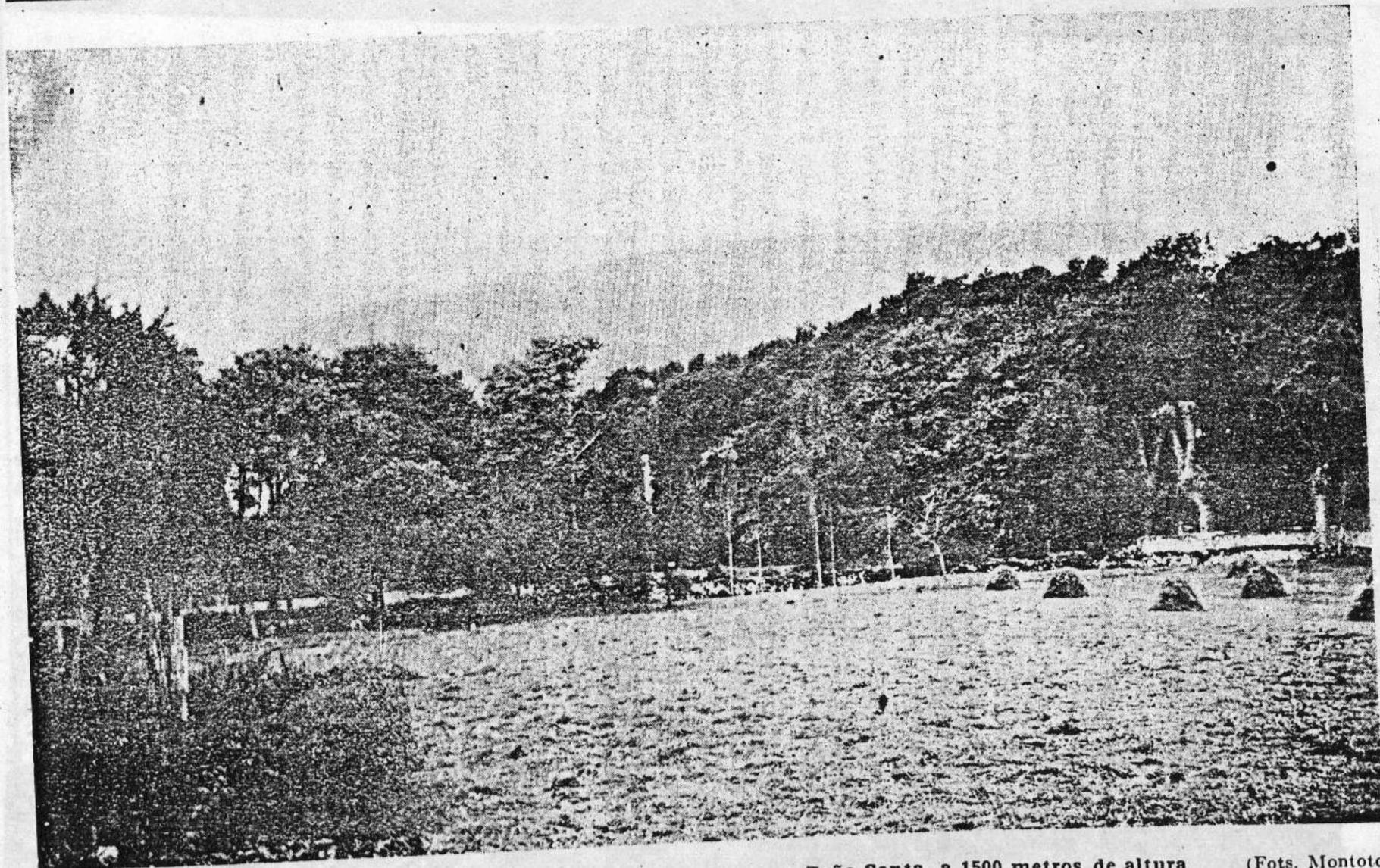
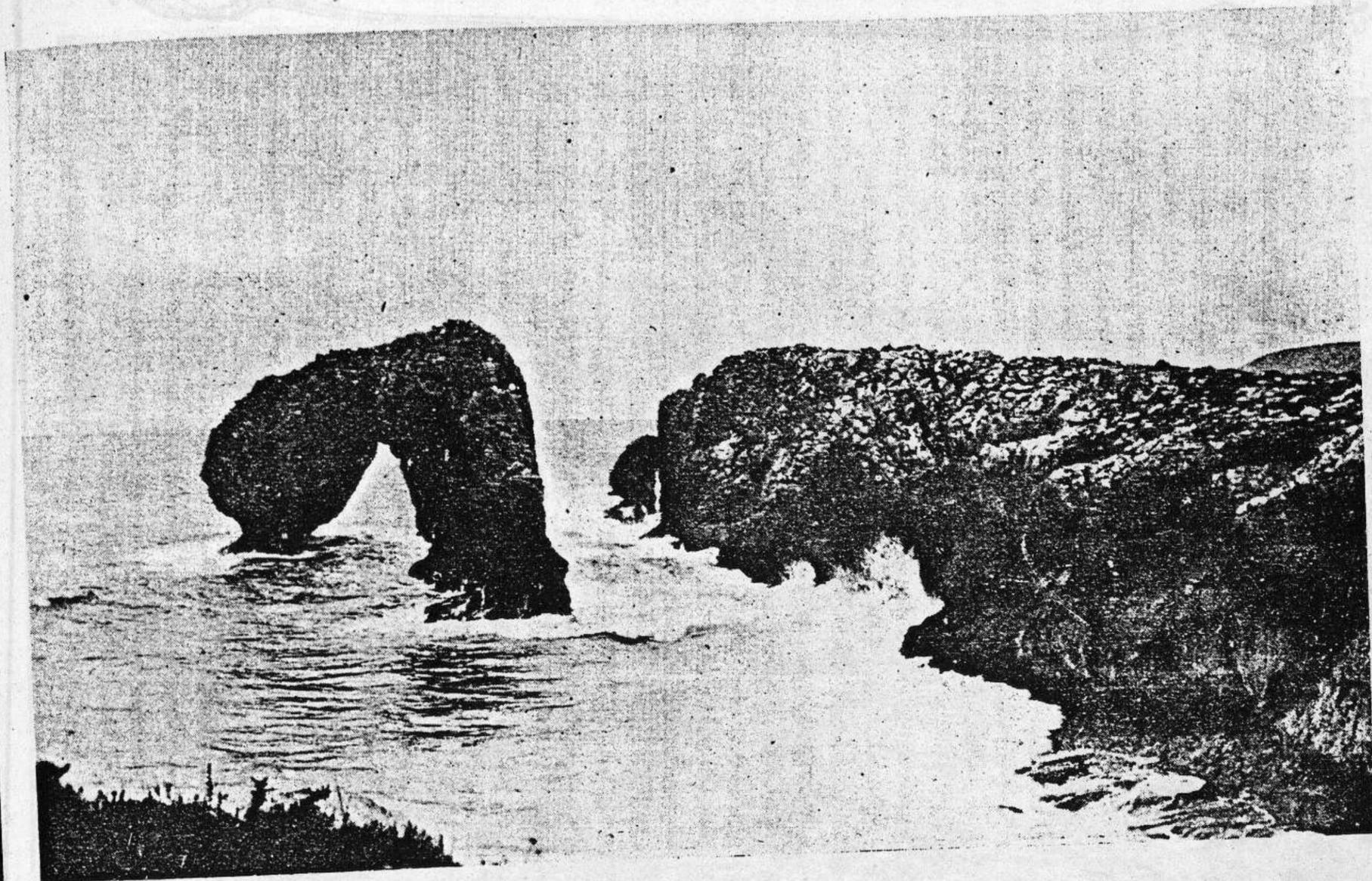
Llegó el día del bautismo,  
con tanto anhelo esperado,  
y, a la prefijada hora,  
comenzó el solemne acto  
entre músicas y rezos,  
entre latines y cantos.

De emoción, y de rodillas  
se hallaba el neófito pálido;  
grave y satisfecho el cura  
le iba el agua derramando  
sobre la cabeza, a chorros  
tras de cada latinajo.

Mas tanto se repitió  
aquel "católico baño"  
que, sin poder contenerse,  
se levanta el bautizado  
y dirigiéndose al cura  
exclamó muy indignado:  
—Diga usted ¿pero esto es  
una iglesia... o un balneario?

Ramón de las Alas Pumariño.

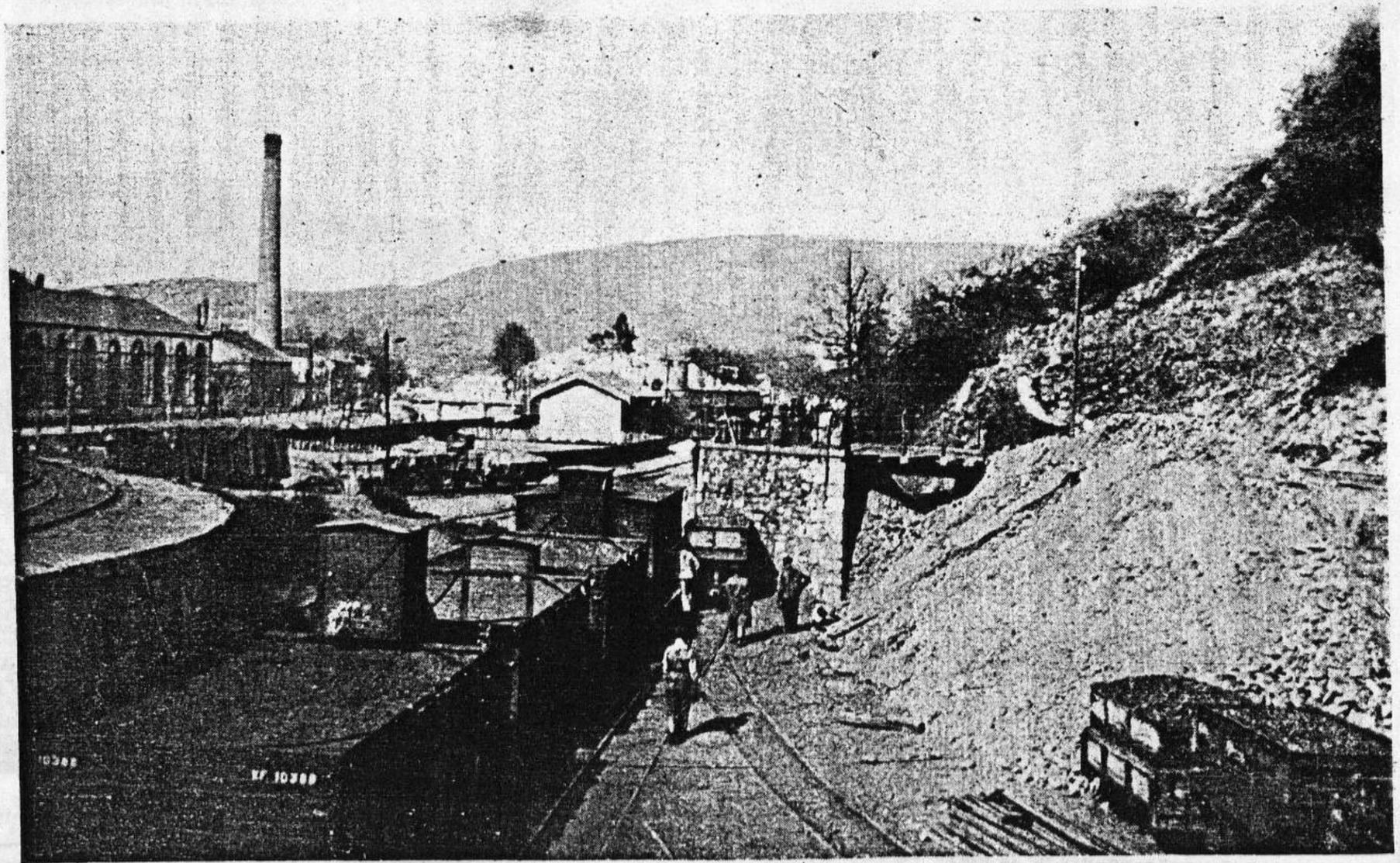
¿QUE SERA MAS HERMOSO?



I: La peña-puente de la playa de Villahormes.—II: pradería en Peña Santa, a 1500 metros de altura

(Fots. Montoto)

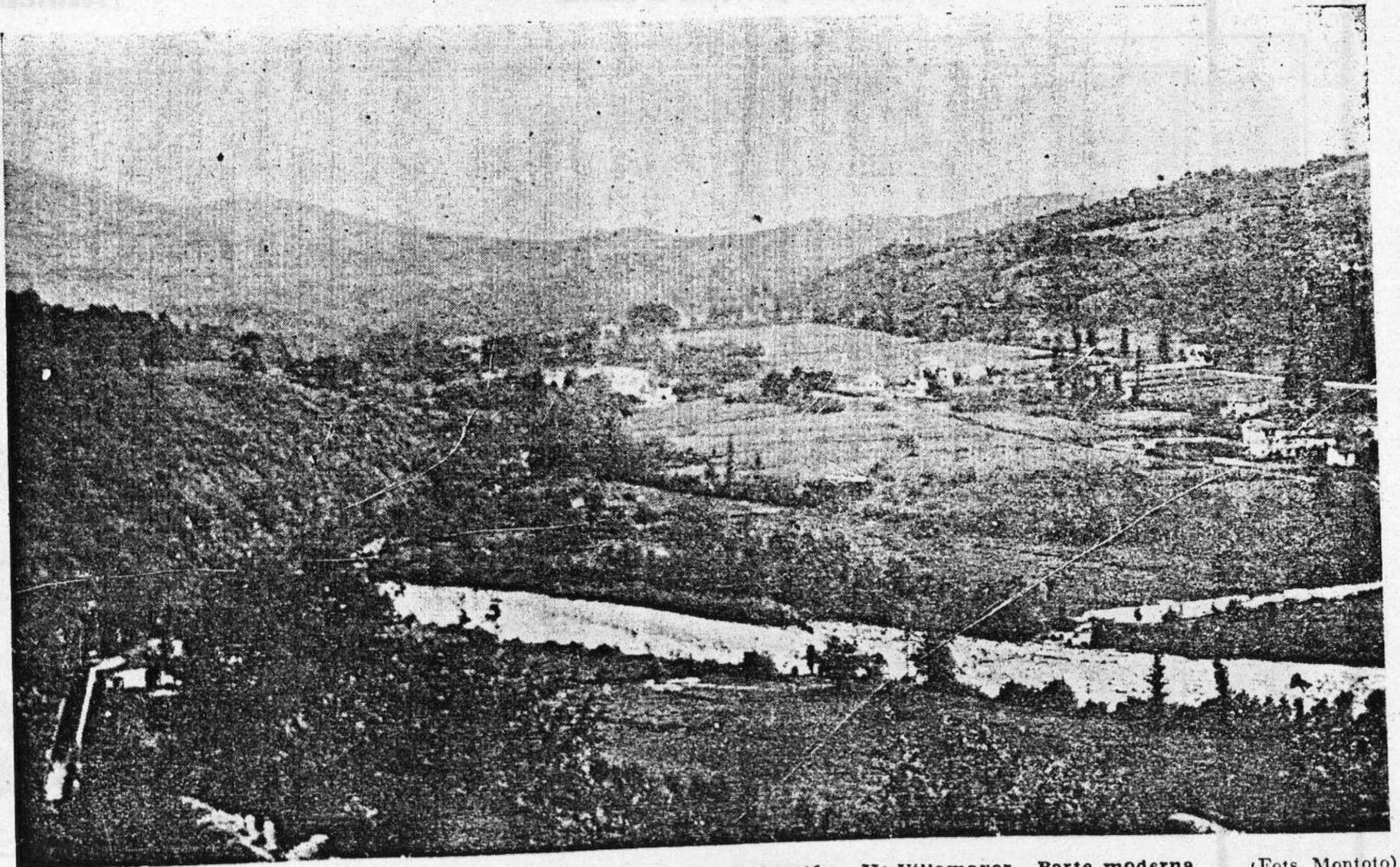
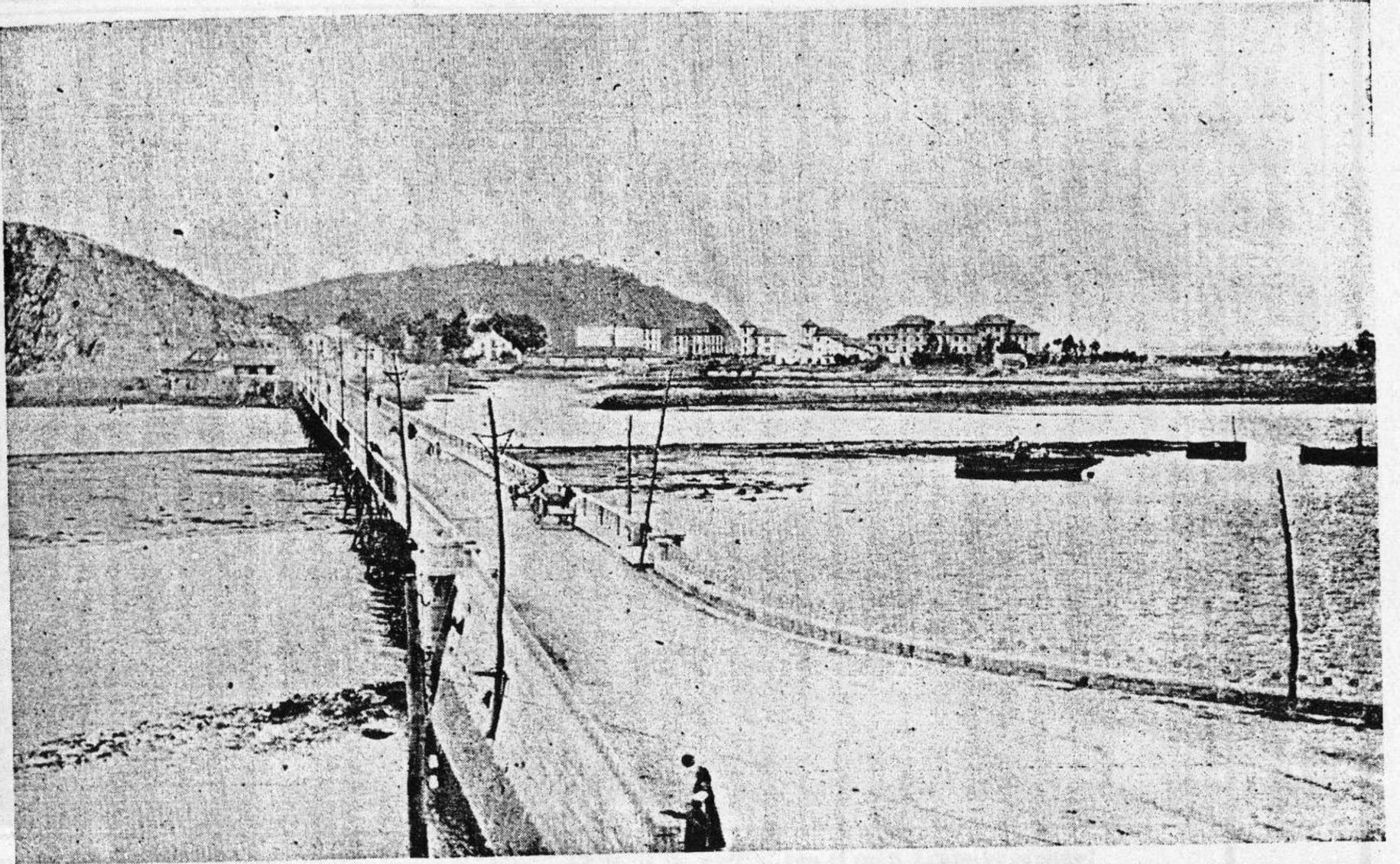
COSAS INEDITAS DE TRUBIA



I: Aspecto de Junigro.—II: Paradero del ferrocarril de Teverga

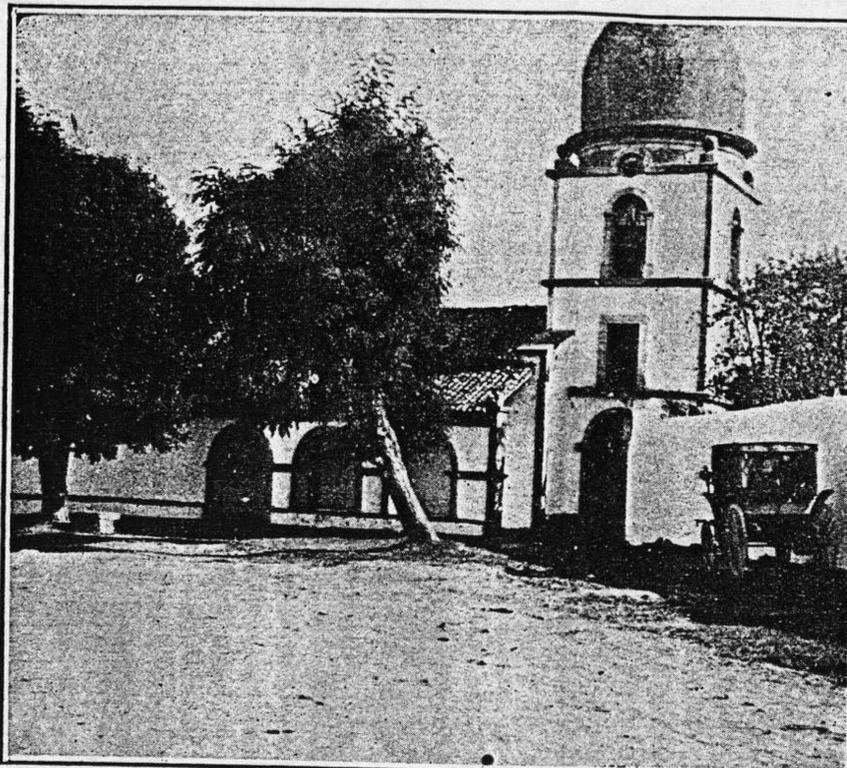
(Fots. Montoto)

ESTO TAMBIEN VALE LA PENA

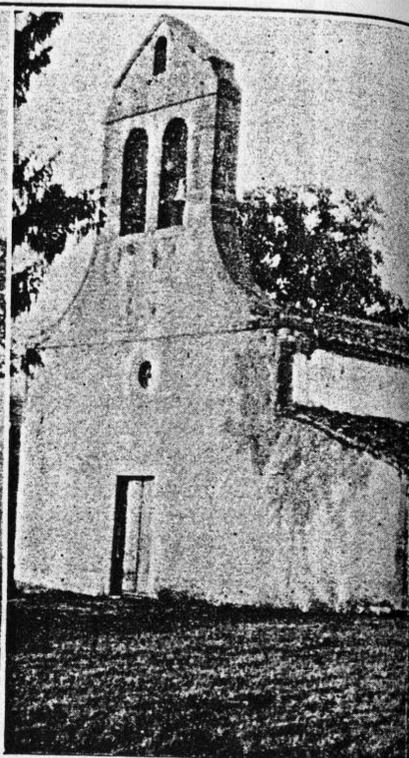


I: Rivadesella.—La Arena, tan bella como San Sebastián. - II: Villamayor.—Parte moderna

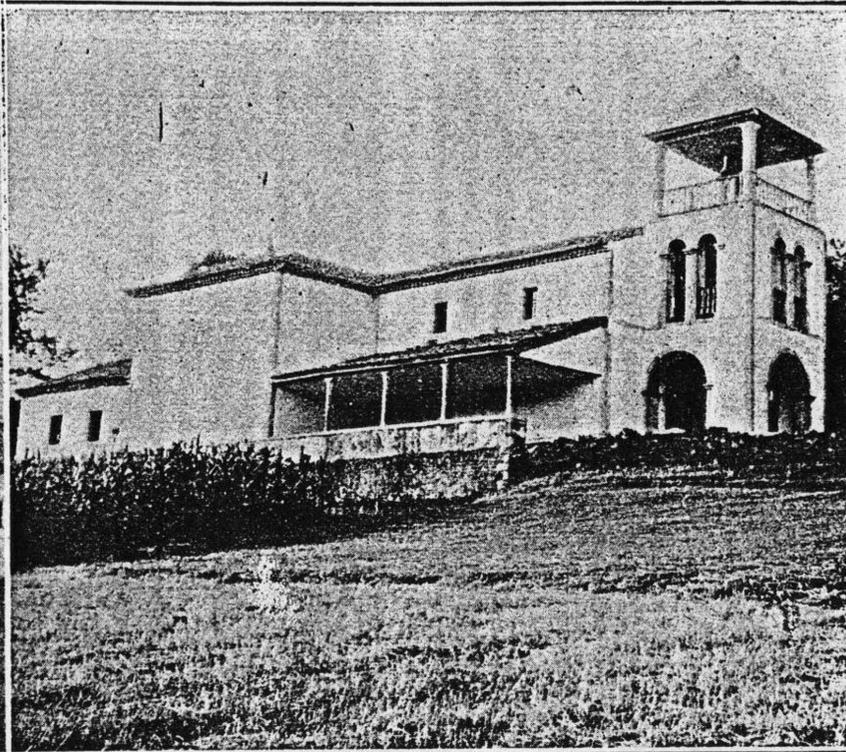
(Fots. Montoto)



Detalles de la parroquia de Malleza

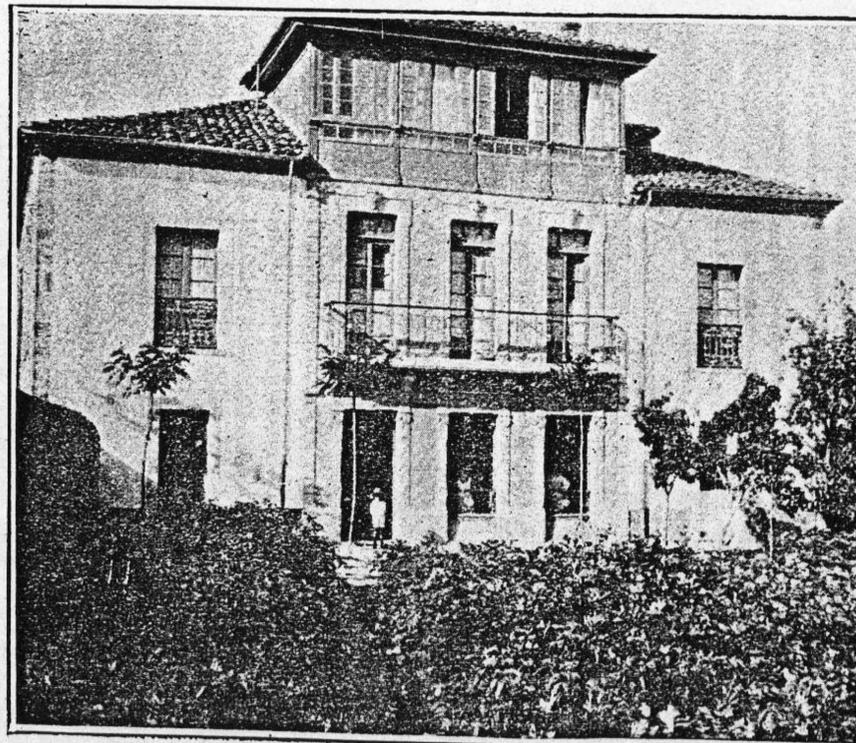


Ponteveiga: ¿No recordáis aquellos Domingos de Ramos?

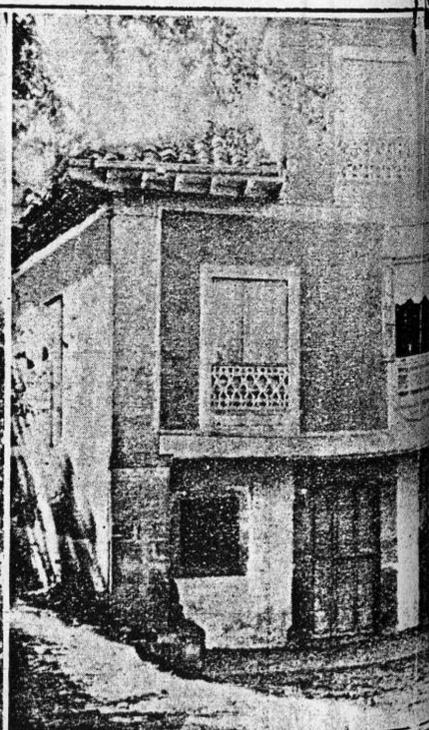


¿Y la de Cordovero, con el maíz junto al cabildo?

(Fots. Montoto)



Malleza: Una de las mejores casas del pueblo (de "americano", por supuesto)



Otro "chalet" de Malleza: la de D.

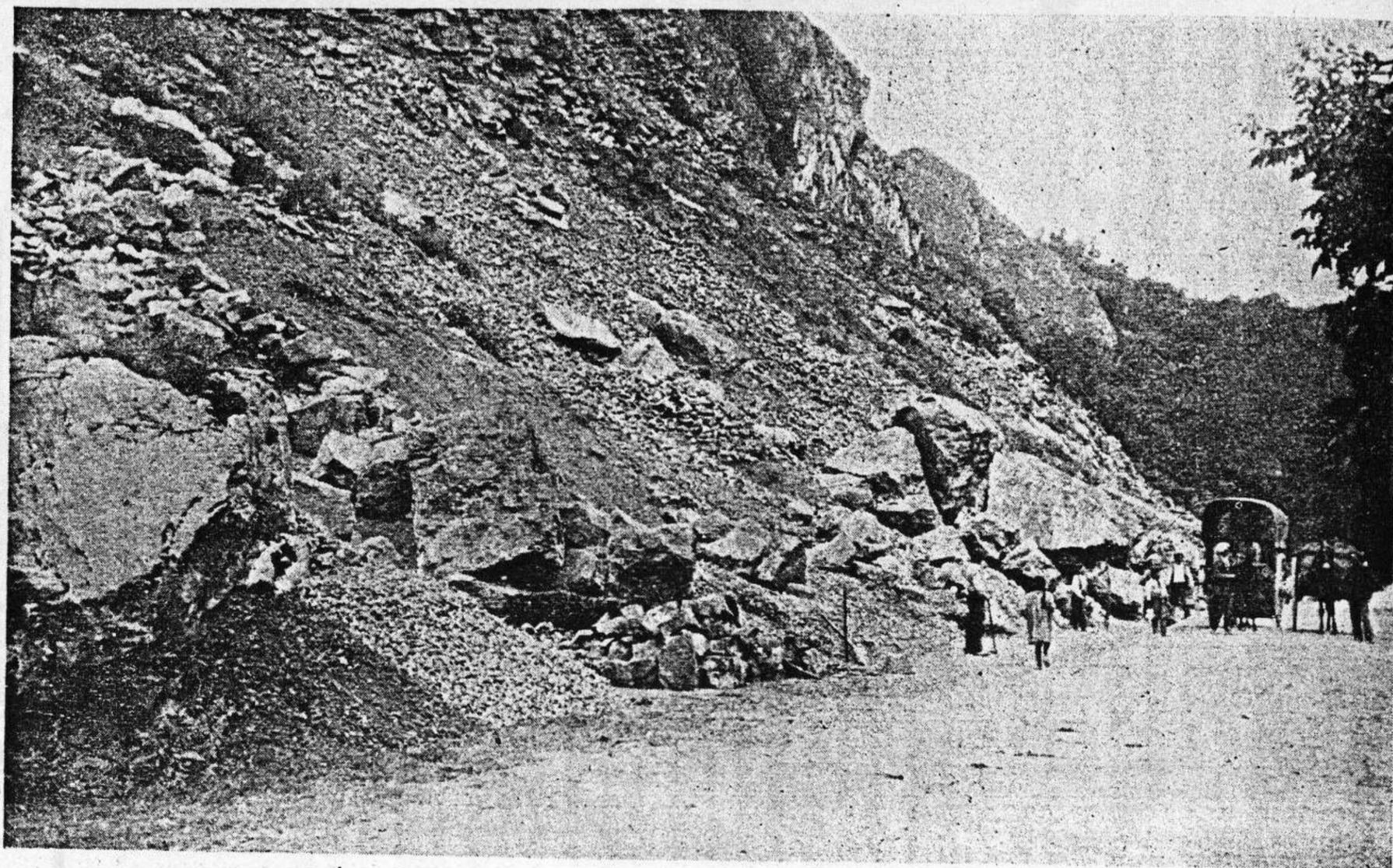


Malleza: la de D. Braulio, como la llaman allí



Recia casona del mismo pueblo, propiedad de la familia de Cuervo

NOTAS NO SOLO MUSICALES



Cangas de Onís: "La Llongar", punto peligroso por el frecuente desprendimiento de piedras

ALMA ASTURIANA

Hoy reanudamos la publicación semanal de las mejores canciones asturianas, recopiladas por los maestros Maya y Rodríguez Lavandera, publicación que interrumpimos hace tiempo por causas de orden particular que no vienen a cuento.

Las familias que deseen oírlas al piano, así como aquellos de nuestros lectores que quieran entonarlas recordando los felices días pasados en la "quintana", no tienen necesidad de exponerse a que les saquen los cuartos comerciantes más o menos melosos. ASTURIAS las publicará todas absolutamente: una en cada número.

LA CANCIÓN DE HOY

Fuíme a cortejar a Faro,  
a casa de la Temprana:  
por mucho que madrugué,  
amaneciome en la cama.

Nº 31.

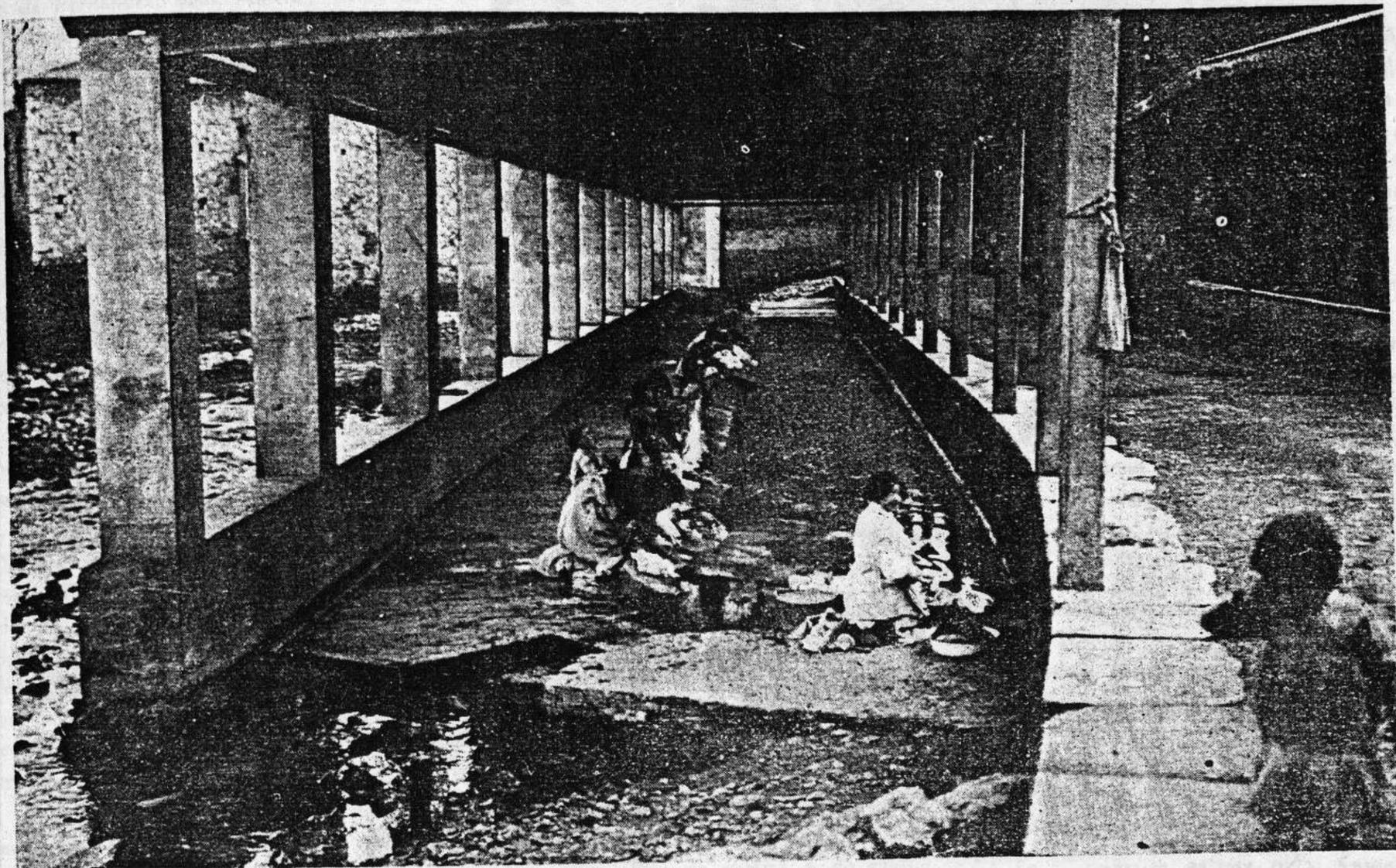
*♩ = 66*

Fuíme a cortejar a Fa-ro — fuíme a cortejar a Fa-ro — a ca-

-so de — la Tem - pra-na — por mu-cho que ma-dru-gué —

por mu-cho que ma-dru-gué — a - ma - ne-cio - me en la ca - ma —

QUEHACERES FEMENINOS.



LLANES.—El lavadero de la villa, con "quorum" o concurrencia suficiente

(Fots. Montoto)



PONGA.—"Mazando" la leche en el "vallicu"



PONGA.—La tía Falina, hilando a los ;94 años!

## LAS FIESTAS DOMINICALES

*Jira de la Sociedad de Castrillón.*—Ayer tropezámonos en la calle con Pepín Astur. Pepín Astur es un mczo simpático, que aunque presume de "gentleman", y se acicala como peripatética damisela y gusta de que le reputen *chico chic*, tiene el bable por idioma clásico, prefiere al mejor champán francés la sidra de tonel y requiebra a las mozas en estilo desenfadado y castizo.

Dicen que es un mucho absurdo, sobre todo cuando toca su cabeza con la montera picona y se entusiasma con las cosas de su tierra. Es, sí, un gran ingenuo, perdido en el cosmopolitismo de la Habana. Nada más que un ingenuo.

—Adiós, Pepín...

—¡Hombre, a propósito, y ya que te veo. ¿Qué has escrito acerca de la jira de los castrillonenses. ¿No dices que resultó soberbia, inmejorable, fastuosa? ¿No viertes el repertorio de los elogios?

Pepín, no nos deja atajar su verborrea. Pepín se entusiasma, y puesto en vena de

hablar, es un orador formidable.

—Chico, te juro que fiesta mejor no se recuerda. ¡Qué mujerío, nin, qué muje-

río! Aquel salón del Mamoncillo resultaba pequeño, incómodo, asfixiante, sí, asfixiante para contener tantísimos invitados.

Apenas si hace una pausa. Nos marea con su cálida charla, y cuando creemos que va a terminar, se desborda en parrafadas tumultuosas.

—No te olvides de poner que hubo misa, dicha en la capillina cuca y galana, de La Tropical. Yo la oí, porque lo religioso llegó al alma. ¿Que me llamarán clerical? ¡Ni te ocupes! Oye, y que no estaba solo ¿eh? Había más de 300 personas. Véte escuchando y mótele en ASTURIAS.

En primer término las damas. No todas, ¿sabes? Las que yo conozco: doña Julia García de Suárez, bella esposa del presidente de la Sociedad. Hombre, y ya que se terció. Dí que el presidente, don Francisco Suárez, además de comerciante de postín, es un asturiano simpatiquísimo y campechano. ¡Sabe más mundología! Claro, si la aprendió en correrías con los yanquis y en lecciones del "Americanín de Romadorio".

Tratamos de interrumpirlo, pero él, dándose cuenta de nuestras intenciones, continúa infatigablemente.

—¿En qué iba? Ah, sí, en lo de la misa. Pues estaban oyéndola otras señoras como doña Josefina Muro, elegante y



Los de Castrillón, con sus respectivas familias, en la fiesta



Los directivos del "Club Allandés"

amable, casada con Manolín Rodríguez, ese joyero de Muralla que va camino de ser un Vanderbilt. Dios me oiga.

Además, doña Fausta F. de Soliño, doña Eulalia Soliño de Estévez, doña María Pérez de Fernández, doña Isolina Cuervo de Fernández, doña América Meré de Menéndez, doña Amparo Rodríguez de Campa, doña Anita L. de Guevara de Fernández, doña Amelia Pis de Cofiño... ¡Qué se yo cuántas más! Y todas de gran respetabilidad y distinción. ¿Señoritas? El disloque, chico, el disloque. Se congregó lo mejorcito. Y no te doy los nombres de algunas, porque en este caso serían imperdonables las omisiones. ¡Qué lastima no conocerlos todos!

Pepín dibuja un gesto de contrariedad; sonríe, acaso melancólicamente, y torna a la carga.

—El banquete, morrocotudo, despampante. Como para hartarse Venancio el de la Caja, que es cuanto se puede decir.

Lo sirvió Manolo Arias. ¿Quién sino "Ambos Mundos", puede hacerlo así, con esplendidez y a gusto de todos los paladares? ¡Dime un atracón, aunque sea poco cuerdo confesarlo! Y la sidra, qué sidra más divina, más embrujadamente asturiana, con olor y sabor a manzanas de raneta. Era Praviana, o de "La Praviana", que es igual.

A los postres, entre los taponazos y demás, leyó un discurso, pero qué discurso, pero que muy bien y muy sentido, un castrillonense ilustrado, don Aquilino Fernández. No me cansé de aplaudirlo, por lo admirablemente que lo recitó y por lo acertado que estuvo interpretando el sentir del presidente don Pancho. Y para éste, como para su señora, al entregarle preciosa corbeille de flores naturales, hubo miles de aplausos.

Aquí hace un alto el impetuoso Pepín. Da voraces chupadas a descomunal tabaco, atúsase el lustroso pelo como coordinando los recuerdos, y nos suelta esta rociada:

—Después, querido amigo, comenzó el baile. ¡A bailar! Un danzón, un pasodoble, una habanera... Y bailando hasta la noche. Cuando regresé estaba lo que se dice molido. ¡Imagínate, con la fiestecita esa! Dale bombo ¿eh? No te quedes corto ¿eh? Y agrega que cumplieron como buenos, atendiendo amablemente a todos, entre otros don Jenaro Suárez, expresidente; don Manuel Alonso, vicepresidente; don José Menéndez, tesorero, y el secretario don José Alvarez. Acuérdate de todo eso, chico. Abur...

Y se fué calle abajo, con cierta majestad de hombre satisfecho de la vida. Es un sujeto envidiable este panegirista entu-



Caibarién: Los asturianos celebrando una fabada en el Hotel Comercio, el día 8 del pasado para festejar a la Santina

siasta de la Sociedad de Castrillón. Lo que él nos dijo ahí queda estampado, como homenaje y justicia a los castrillonenses.

#### BAILE DEL CLUB ALLANDES

Ha resultado muy vistoso y estuvo animadísimo, pues en "La Mambisa" se reunió gran gentío. Un triunfo, que tendrá orgulloso al simpático club, y sobre todo a su celosa directiva que en la organización de esta encantadora fiesta puso entusiasmos dignos de elogio y de gratitud. Gracias a ella, cuenta ahora la sociedad con un regular puñado de pesetas, que le servirán para obras de cultura y de caridad.

Entre las feminas que se destacaban por su belleza, vimos allí a Margot Rivero, Asunción y María Luisa Gutiérrez, Carmen Madero, María Fernández, Luisita Torres, Adolfinia Martín, Vicenta González, Antoñica y Rosita Vázquez, Elena Gómez, Lucía Valdés Suárez, Pilar Romeu, María González, "Mary" Arellano, Carmen Ramírez, Amelia Robles, Rosita Estrada...

Nuestra enhorabuena, muy efusiva, al presidente don Fermín Valle; al secretario don Felipe Mesa y a cuantos intervinieron en la preparación de este positivo éxito.

#### CRONICA NOREÑENSE

Estamos en plenas fiestas del Ecce-Homo. Los romeros llegan en gran número, ya en el tren o bien en coches y automóviles.

¿Y yo perdiéndome esto? No hay razón para ello. Tengo perfecto derecho a divertirme, y hoy os hablaré de otras cosas, dejando lo de los actuales festejos para cuando hayan terminado.

Ahí van, pues, cuatro noticias, y luego a colgar la pluma que para eso soy joven y para eso tengo la suerte de vivir en Noreña.

"¡Viva Noreña!" No os figuréis que esa expresión es un desahogo momentáneo mío; es algo más importante.

"¡Viva Noreña!", es un bonito pasodoble compuesto por el director de nuestra laureada banda don José Ortega López. El citado pasodoble gustó muchísimo.

Felicitemos cordialmente a su autor.

—El diputado provincial y exalcalde de esta villa don Pedro Alonso Boves, trasladó temporalmente a Oviedo su residencia.

—La Corporación municipal, en vista de la carestía del carbón, trajo varias toneladas de dicho combustible, para venderlo a más bajo precio que en otras partes. Esta acertadísima medida reporta un excelente servicio a las clases humildes.

—Llegaron: de Valencia, don Rafael Llorens Castelló; de Cuba, don Francisco Olay, su señora doña Mercedes Ensa y la hermana de ésta doña María Luisa; de Fresnosa, don Francisco Junquera, su esposa y la bella señorita Palmira Suárez; de Madrid, la elegante señorita Anita Sánchez Sanjuan.

—En la capilla del palacio de Argüelles (Siero), se verificó el enlace matrimonial de la encantadora señorita María Argüelles-Meres Longoria y el culto abogado noreñense don Carlos del Busto y Hormaeche.

Los desposados salieron para Covadonga y dentro de poco, saldrán a visitar las principales ciudades de España.

Les deseo todo género de venturas.

—Falleció Angelina Menéndez, la del Ecce-Homo.—Somar.—Noreña, septiembre de 1917.

## DESDE MUROS

*Las fiestas de Nuestra Señora.*—La huelga general, revolucionaria y por tal perturbadora, motivó la suspensión de los clásicos festejos que en honor de la Asunción de Nuestra Señora se celebran aquí durante los días 14 y 15 de agosto, todos los años. La falta de circulación de trenes, la de coches, el paro forzoso de pirotécnicos y hasta el de los obreros dedicados al ornato de la vía pública, y la dificultad de trasladarse a Muros la banda de música contratada, impusieron su aplazamiento para ocasión más oportuna. Y ésta llegó, o se la hizo llegar en plena anomalía aún, cuando apenas circulaban trenes, y la gente aparecía sobrecogida, silenciosa, triste y poco dispuesta a divertirse; cuando todo hacía suponer por ello y por la carencia de medios de locomoción y la época en que se celebraba (fuera de la de costumbre) escasa concurrencia. Pero era necesario levantar el estado de ánimo de las gentes, romper el hielo, y que la "Patrona", siempre festejada, no fuera echada en olvido. Se terminó el adorno de la plaza, se consiguió la pólvora, las iluminaciones fueron contratadas... y en la tarde del sábado 25 de agosto la banda de música de Pravia, brillante y airosa, hacía su entrada en el pueblo con alegre y brillante paso-doble (obra de su notable director el maestro Barrera), acompañada del estampido estruendoso de los cohètes. ¡Rediez, qué voladores!

Los pollos de la comisión, se frotaban por la noche las manos de gusto, viendo la enormidad de gente, la animación reinante, la vistosa iluminación, los fuegos lucidos, y la banda de música soberbiamente afinada.

Y el entusiasmo llegó al colmo cuando a las diez de la noche hizo su entrada triunfal en la verbena la lucida carroza, alegoría de la marina, obra artística de la oficialidad de los vapores existentes en el puerto de San Esteban, acompañada por más de cuatrocientos hombres de sus tripulaciones, entonando coros patrióticos y afinados: ¡Señores, no hay huelga para divertirse! Nunca verbena más lucida se vió en Muros. Nunca se divirtió más el público, ni reinó mayor alegría, ni han hecho mejor su agosto los organillos de manubrio, ni se desgañitaron a tocar más las gaitas, ni el tambor redobló con tanto ahinco. Ni nunca hasta tan tarde se prolongó la velada, que aún duraba al alborear del nuevo día.

Y este día, el del 26, amaneció espléndido. Y espléndida también fué la fiesta religiosa en honor de la Virgen: la misa

con orquesta brillantísima; la procesión, como siempre, llamando la atención por su solemnidad enternecedora, por su orden admirable. Esta procesión es siempre admirada de los forasteros que elogian con entusiasmo su lucimiento y grandiosidad.

Por la tarde la romería muy concurrida y altamente animada, sin que se explique de dónde salió, ni cómo ni por dónde vino tan grande muchedumbre.

Con la tarde se empalmó la noche y otra verbena igual a la anterior y tan animada como ella. También fué inexplicable que no se rindiese la *juventud bailadora*, ni los músicos de la banda se cansasen aparentemente de su labor intensa, ni el incesante tocar de los organillos y la gaita no produjesen mareo, ni se hubiesen paralizado los brazos del tamborilero. ¡Ese tío debía de tener cuerda!...

Así terminaron este año las fiestas de Nuestra Señora, al amanecer del 27 de agosto. Los pollos de la comisión deben de estar muy satisfechos. Y Pravia muy orgullosa de su banda de música, que no debe dudar en presentarse donde se tenga inteligencia musical muy refinada. Puede tocar en cualquier parte: aunque sea en la Banda de Madrid, que dirige el eminente Villa, pues opinamos en esto de manera muy distinta a un nuestro amigo que cree que los músicos de Pravia no pueden tocar en Madrid porque todos están CON-TRA-VILLA. Con... trabilla... en el uniforme. León Pelayo.

## DESDE PILOÑA

*Nuestras romerías.*—Con motivo de la pertinaz lluvia que durante unos días se dejó sentir, no han podido celebrarse en nuestro concejo las tradicionales romerías de "La Cueva" en Infiesto, Cereceda y "El Corriello" en Villar de Huergo el día 8 del actual, pues sólo se celebraron con la solemnidad de años anteriores las fiestas religiosas en dichos puntos.

*Sorribas.*—Después de cuatro días seguidos de copiosas lluvias, el domingo, 9, amaneció un día hermoso, y pudo celebrarse en aquella pintoresca parroquia la fiesta del Rosario (vulgo los Ramos). A las once de la mañana hubo solemne misa y procesión. Por la tarde se celebró animada y muy concurrida romería en el gran prado de la posesión del señor Martínez, a orillas del río Piloña, en punto hermoso, no decayendo la animación hasta ya bien entrada la noche, cuya velada estuvo tan animada como la romería, durando la zambra hasta la una de la madrugada, sin que ocurriera el menor incidente desagradable.

Amenizó estos festejos la banda de música de Carbayeira.

*Bienvenido.*—Procedente de Veracruz, llegó a "La Piñera", Sevares, el joven don Paulino González Vigil, al que enviamos nuestro saludo de bienvenida deseándole grata estancia al lado de su querida familia.

—También llegaron a "La Estrada" (Sevares), procedentes de Liérganes, (Santander), donde hicieron uso de aquellas aguas, don José Blanco y don José Lozana; y a Miyares el virtuoso ecónomo de aquella parroquia don Manuel García.

—De Villalegre (Avilés) regresó a Villamayor nuestro querido amigo el joven comerciante de Sagua la Grande don Celestino González, con su buena madre y encantadoras hermanas, señoritas Marina y Juana Dolores.

—Ha fallecido en La Piñera de Sevares el día 10 del actual don Manuel Longo. Descanse en paz y reciban su viuda e hijos nuestro sentido pésame.

—El día 5 del actual embarcó en Barcelona con rumbo a Buenos Aires, don Timoteo Balbín Sánchez, de Cadanes, socio gerente de una casa importante de aquella república.

—A bordo del "Reina María Cristina" embarcarán en el Musel los piloñeses siguientes, el día 20, rumbo a la Habana y Veracruz: don Feliciano Migoya y sus hermanos; don Ramón Pumarada, don Manuel Escandón, de Borines; don Ramón Martino Torre, de Miyares, y otros muchos que no recordamos. Tengan todos una feliz travesía y que la suerte les sonría para que pronto los veamos entre nosotros.

—El sábado, 15 del actual, celebró su fiesta onomástica, la ilustrada maestra de Villamayor, señorita Dolores González Alvarez-Nava. Nuestra felicitación.

—Ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño, la joven y bella esposa de nuestro querido amigo don José María Alonso, de La Goleta, doña Enriqueta Villa.—*Lin de Pepa.*—Antrialgo, 18 9 1917

## CARAVIA

—Han salido para Arriendas, después de pasar larga temporada en casa de su señora madre la viuda de Fuentes, el reputado médico de aquella vila don José Bernardo Fuentes con su distinguida señora e hijos, acompañados de las hermosas pollitas Julia Pando y Paquita Alvarez.

—Para la Academia de Infantería de Guadalajara, ha marchado en estos días, el aventajado e inteligente joven Alfredo Montes.—*M. V. S.*

ASTURIAS

Yo quiero **SIDRA CIMA**  
siempre...

(RIVAL DEL CHAMPAN)



Importadores:

**Sobrinos**

de

**Quesada**

HABANA

**CINZANO**

APERITIVO  
MUNDIAL

UNICOS IMPORTADORES: LAVIN Y GOMEZ - HABANA

**PIN-AP-OLA**

JUGO DE PIÑA

**FOLR DE ESPAÑA**

El mejor licor que se conoce  
Desconfien de las imitaciones

PIDAN SIDRA CHAMPAN **LA PRAVIANA** LA PREFERIDA EN LAS ROMERIAS

UNICOS RECEPTORES **PARDO Y H<sup>o</sup>** SAN IGNACIO 48 HABANA

**ANÍS DE LA TOMELO**  
**MUY FINO ASTURIANA**

Importadores: Llera y Pérez. Jústiz, 3; Teléfono A-5532, Habana

SIDRA CHAMPAGNE

**EL GAITERO**

Digestiva  
alegra  
y  
no  
embriaga



De  
venta  
en  
todas  
partes

Importadores exclusivos

**J. Calle y Ca.**

Oficios 14 Habana

**LA MEJOR SIDRA NATURAL**



DE RIVADESELLA

(ASTURIAS)

LA QUE ES DIGNA DE SU NOMBRE EVOCADOR Y AUGUSTO. ES ¿CUAL, SI NO?

**LA COVADONGA**

TODO LO REUNE: FINO AROMA Y BOUQUET EXQUISITO (SABE A SANTINA) PROBADLA Y OS CONVENCERÉIS.

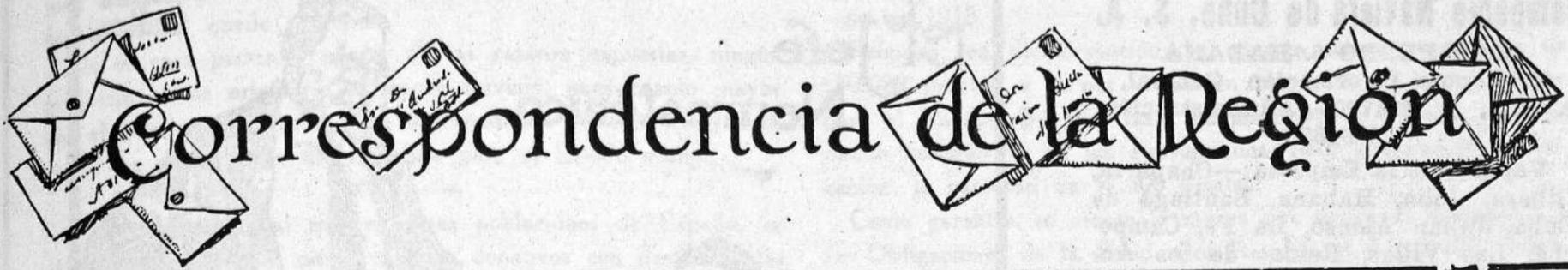
ÚNICO REPRESENTANTE EN LA ISLA DE CUBA

**ANGEL BARROS**

IMPORTADOR Y ALMACENISTA DE VÍVERES LAMPARILLA No. 1.

APARTADO 181.

TELÉFONO: A-8508.



# Correspondencia de la Región

## DE LA VIDA GIJONESA

*Renuncia de un acta.—Los telegramas de alcance.—Donativo a las tropas.—Una boda.—Mejoras importantes.—Las subsistencias.—Desde los primeros días de la pasada huelga general, venía hablándose con insistencia de que el diputado provincial don Secundino Felgueroso, elegido para ese cargo en las últimas elecciones, había presentado la renuncia del acta separándose del partido reformista, en el cual militaba desde que fué creada esta agrupación política.*

Para comprobar la certeza de tal noticia, el aludido diputado provincial fué entrevistado por un redactor del diario local "El Comercio", cuyo periódico publicó las manifestaciones que hiciera al repórter el señor Felgueroso.

He aquí lo más saliente de lo que dijo el señor Felgueroso:

"En la famosa asamblea del Palace Hotel, de Madrid, quedó perfectamente definido el programa del partido reformista, al que, como se sabe, presté mi modesta adhesión, poniendo a su servicio mi escaso valer.

Ví con simpatía la orientación del partido reformista en sentido de una neutralidad benévola a los aliados; pero acentuada la propaganda francófila, hasta el extremo de hacerse un concepto muy peligroso para la neutralidad de España, mi entusiasmo por el reformismo empezó a declinar. Una cuestión de apreciación, como usted ve.

La alianza de las izquierdas pactada últimamente en Madrid, me colocó en situación sumamente difícil. Mi condición de patrono, aunque en todo tiempo mis relaciones con los obreros no pudieron ser más cordiales—y a los hechos me remito—la considero como un caso de incompatibilidad para ir aliado políticamente con los que pueden llamarse partidos obreristas, pues hay que reconocer, poniéndonos en la realidad, que los conflictos de orden social se convierten totalmente, por error o extravío de los más, en conflictos políticos o viceversa. Naturalmente, que así colocado yo, tendría que colaborar en perjuicio de mis propios intereses.

Creo que mi actitud está definida, clara y transparente. Estimo que se imponen las situaciones francas, y por eso prefiero la sinceridad de mis actos. Podía yo callar, silenciar mi actitud, que en nada ha de perjudicar al partido reformista, puesto que la modestia de mi persona poco vale políticamente, pero entiendo

un deber de honradez ponerme francamente en el sitio que me corresponde, porque más tarde o más temprano, sería inevitable que estallase esa incompatibilidad a que me refiero. ¿No son preferibles las actitudes nobles? Así lo creo y lo practico yo.

Por lo demás, estimo a don Melquiades en lo que vale y en lo que es afecto personal, en quien reconozco un talento privilegiado y unas condiciones envidiables".

Después de otras manifestaciones de escaso interés, terminó diciendo el señor Felgueroso al periodista, que no pensaba ingresar en ningún otro partido político, pues una vez tomada aquella determinación sólo era un patrono que tenía intereses que administrar y defender.

El Director general de Correos y Telégrafos, señor Ortuño, ha implantado un nuevo servicio, que ha de ser de suma utilidad para el público. Me refiero a los "telegramas de alcance".

Dichos telegramas son una comunicación telegráfico-postal, cuya tasa será la de un telegrama ordinario, más 50 céntimos por derechos de franqueo y certificado.

El objeto de este servicio, es utilizar hasta última hora y desde cualquier punto de la Península, las expediciones marítimas que partan para el extranjero, especialmente para América.

Y aquí viene lo bueno: Esto es, que en la implantación de ese nuevo servicio sólo se habla de cuatro puertos españoles, como son: Cádiz, Vigo, Coruña y Santander.

Las grandes ventajas que habrá de reportar al comercio y la industria los telegramas de alcance, puede apreciarse, sabiendo que un particular podrá enviar un telegrama con las señas del destinatario al jefe de telégrafos del puerto de ataque. El jefe de telégrafos lo recibe y lo envía en sobre, con carácter de certificado, al vapor correo correspondiente, en el que se unirá a la correspondencia que ha de salir en la expedición que se desea.

Son bien notorias e importantísimas, las relaciones que la provincia de León y otra zona de Castilla, así como Asturias toda, mantiene con muchas naciones de América, y como quiera que lo que abunda no daña, la Cámara de Comercio de Gijón se dirigió al señor Ortuño para que establezca ese servicio en el Musel, pues habiendo estafeta directa entre nuestro puerto exterior y el de esa capital, no hay razón para que nosotros no disfrutemos de los telegramas de alcance.

# "IRON BEER"

## LA BEBIDA INVENCIBLE

**Compañía Naviera de Cuba, S. A.**

**SAN PEDRO 6. HABANA**

Teléfonos: Información General, A-5315., y A-4730.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa:—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

**PUERTOS DE ESCALA**

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagües, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios, (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, y la Fé.

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

**N. Gelats y Ca.**

OPERACIONES DE BANCA EN GENERAL

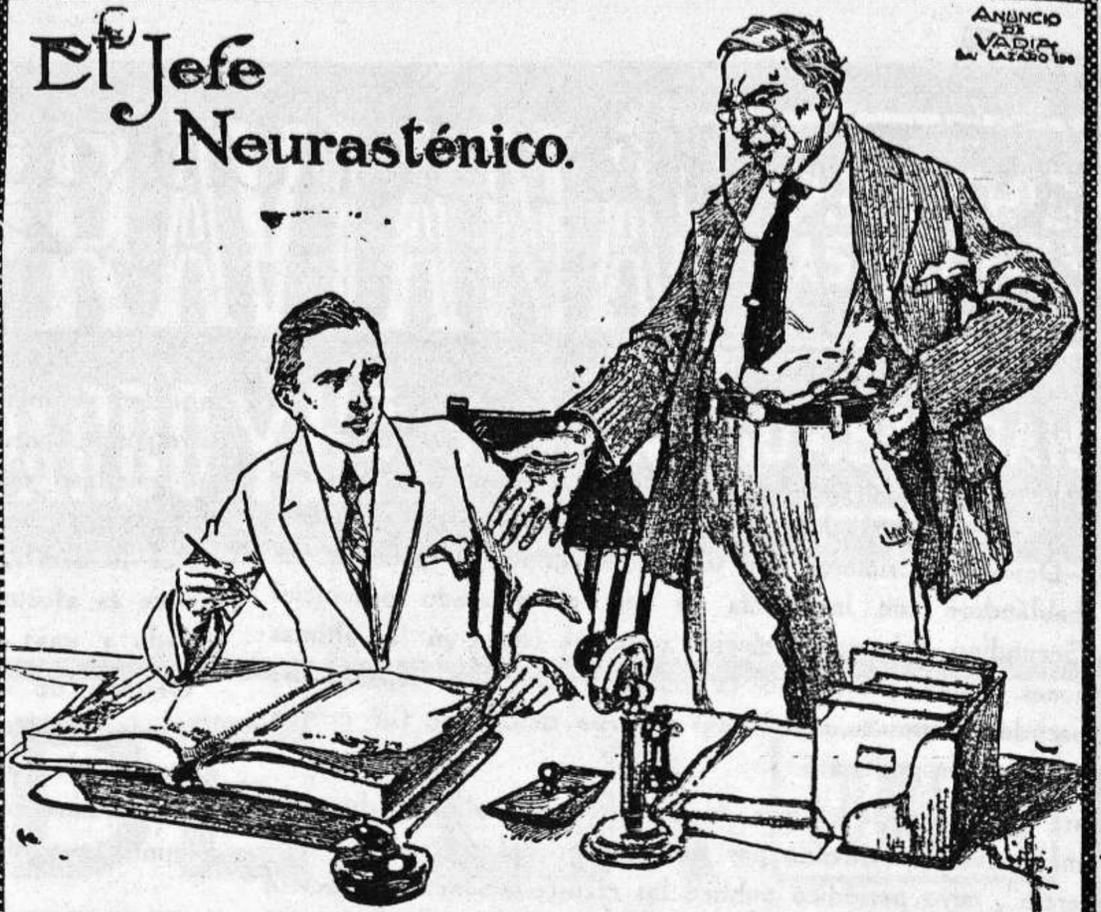
BOVEDAS DE SEGURIDAD PARA CUSTODIA DE VALORES, DOCUMENTOS, &

SECCION DE CAJAS DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

**El Jefe Neurasténico.**



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y somete a la vida satisfecho de vivirla.

Pídase en Todas las Farmacias.



**Pronto se Acabará este Gozo.**

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL GRIJOL", NEPTUNO 91.

No sé a qué será debido el que cuando se establece una mejora en los puertos de embarque de pasaje y carga para América, el Musel quede preterido.

En el caso presente, aparte de las razones expuestas, ningún perjuicio puede originarse al nuevo servicio, pues cuanto mayor sea el número de puertos para la expedición de esos telegramas, mejor ha de ser para todos incluso para el Estado mismo.

En Gijón, al igual que en otras poblaciones de España, se abrió una suscripción para recaudar donativos con destino a las tropas que prestaron servicio en nuestra villa durante la pasada huelga general.

Cuando envió la presente crónica, la suma recaudada con tal fin en la Comandancia militar asciende a unas 19.000 pesetas.

Con el indisoluble lazo matrimonial, unieron sus destinos en la histórica Basílica de Covadonga, la simpática señorita gijonesa Victorina Menéndez Alvarez, hija del acreditado comerciante de esta localidad don Pedro Menéndez, con el joven banquero establecido en esa Isla, don Eduardo A. González.

Bendijo la unión el Beneficiado de la Real Colegiata don Domingo Caso, apadrinando a los nuevos cónyuges doña Consuelo Alvarez de Menéndez, madre de la contrayente, y don José Ramón González, hermano del novio.

La boda se efectuó en familia y después de la ceremonia religiosa los invitados se congregaron en los suntuosos salones del gran Hotel Pelayo, donde les fué servido un espléndido banquete con el esmero con que acostumbra a hacerlo el dueño del magnífico Hotel, señor Victorero.

Los novios, que recibieron muchos y valiosos regalos, salieron en automóvil para Santander, desde donde marcharon a visitar varias poblaciones de España, regresando al Musel, en cuyo puerto embarcaron a bordo del "Reina María Cristina" con rumbo a esa Isla, pues fijarán su residencia en Cumanayagua, donde el novio tiene establecidos sus negocios, entre ellos una importante Casa de Banca.

Hace tiempo que se tiene en proyecto la realización de importantes mejoras locales, tales como la terminación de la Avenida de Rufo Rendueles, pavimentación de la calle Menéndez Valdés y de las demás vías públicas cuyo pavimento es notoriamente deficientísimo, arreglo de las escuelas que funcionan por cuenta del Ayuntamiento, reforma del local donde estuvo instalado el cuartel de Jovellanos para trasladar allí los Juzgados y otras dependencias municipales, adquisición de una cuba automóvil para el servicio de riego en las calles, otra de igual clase para arrastres y conducción de carnes, y, en fin, varias mejoras más cuya realización urge.

Deseando que esos proyectos se conviertan en realidad, nuestra primera autoridad local presentó al Ayuntamiento una pro-

posición en la que señala la forma en que pueden realizarse esas mejoras sin gravar considerablemente el Presupuesto que ha de regir en 1918.

Propone, en dicha moción, la emisión de un empréstito de 650.000 pesetas, a la par y con un interés del 5 por 100 libre para el tenedor. Se amortizará en un plazo de 17 años, consignando anualmente en los Presupuestos, para intereses y amortización, la cantidad de 57.500 pesetas.

Como garantía, se ofrece la misma que tienen el Empréstito y las Obligaciones de la Deuda por Resultas al 4 por 100, puesto que en la recaudación por los conceptos afectos al pago de esta atención, hay margen más que suficiente para garantizar esta nueva operación de crédito.

Se tomó en consideración la proposición y aunque la mayoría de los concejales entendían que era preferible hacer un empréstito de 2.000.000 de pesetas y si se cubría entonces podrían realizarse otras mejoras también de suma importancia.

Por fin pasó a la Comisión de Hacienda para su estudio.

La carestía de las subsistencias es un problema de carácter nacional, que si antes era de difícil solución, vino a agudizarse de una manera enorme desde la pasada huelga general.

Pero mientras que en otras poblaciones los Ayuntamientos, aprovechando las circunstancias anormales porque atravesamos, procuraron, con ayuda de los jefes militares de las respectivas localidades buscar alivio al mal, en nuestra villa, lejos de hacer lo mismo, nadie se preocupó ni lo más mínimo de ello y el problema a que nos referimos es hoy agudísimo.

Merced a la campaña hecha desde un periódico local, algún señor concejal puso el asunto de la carestía de las subsistencias sobre el tapete, ocupándose de él en la misma sesión a que me refiero en la noticia anterior.

¿Y qué resultado se obtuvo con ello? preguntarán los lectores. Pues ninguno, absolutamente ninguno. Es decir, sí; se puso de manifiesto que nuestro Municipio, mejor dicho, nuestros ediles, se preocupan más de cuestiones políticas que de aquellas otras que interesan al pueblo.

¡Naturalmente!, dirán ellos: votos son triunfos, y como las elecciones están al caer, no podemos emprender una campaña de esa naturaleza, pues con ello nos restaríamos adeptos.

Llegará la sesión próxima, se hablará largo y tendido sobre si esto es así o andando y todo lo más que se hará será mandarlo a estudio de una comisión para que duerma en el seno de ella el sueño de los justos.

Mas no aventuremos juicios, que el tiempo nos dirá qué determinación toman nuestros ediles.

ADEFLOS

Gijón, septiembre de 1917.

AGUA MINERAL



**LA COTORRA**

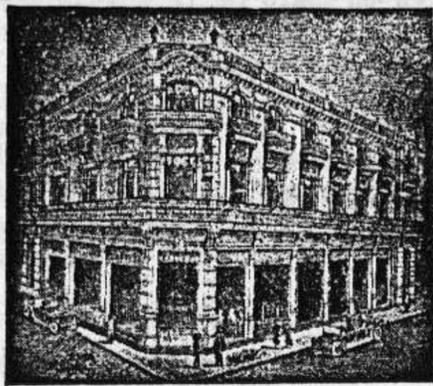
EL CONTROL DE LA SALUD



CLAUDIO CONDE-PROPIETARIO SAN FELIPE 4. TELF. I.2736 HABANA

TOME "DOG'S HEAD" BASS Y GUINNESS, CERVEZAS VERDAD

# Grandes Talleres de Joyería



DE Sandalio Cienfuegos y Ca.

HABANA

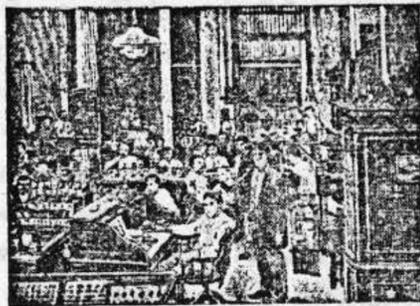


NOS HACEMOS CARGO  
DE TODA CLASE DE

"EL GALLO".-Ob'rapía 39. esq. a Habana.  
Teléfono A-7738

TRABAJOS DE PLATERIA, JOYERIA, GRABADOS, CINCELADOS Y ESMALTES.

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS Y EN MEDALLAS CINCELADAS PARA PREMIOS Y RELIGIOSAS



"LA ESTRELLA DE ITALIA".-Compostela 46.  
entre Ob'spo y O'rapía.-T.éf. A.2660



# FIRESTONE

GOMAS neumáticas para automóviles y macizas para camiones; las de más resistencia y superiores a todas las marcas conocidas

ESPECIALIDAD en vestiduras para automóviles, e inmenso surtido en accesorios para los mismos.

GRASAS, gasolina y aceites de las mejores marcas.

UNICOS AGENTES EN CUBA:

José Alvarez, S. en C.

DEPOSITO Y VENTA: **ARAMBURU 8 Y 10** TELEFONO A-4776

# Banco Nacional de Cuba

Capital, Reserva y utilidades sin repartir \$8.853.637.53

Activo en Cuba.....\$88.759.871.67

Giramos letras para todas partes del mundo



EL DEPARTAMENTO DE AHORROS

ABONA EL 3%

DE INTERES ANUAL SOBRE LAS CANTIDADES

DEPOSITADAS CADA MES

# "AMBOS MUNDOS"

Café, Restaurant, Dulcería, Repostería y Lunch, montados con todo lujo, de

**MANUEL GARCIA ARIAS**

Especialidad en los banquetes y comidas íntimas de las sociedades regionales.

La casa donde mejor se come.

**OBISPO NUMERO 2**

TELEFONO: A-6364

# "EL BRAZO FUERTE"

de Gumersindo Alvarez y Ca.

USTED, que tiene familia, sùrtase de víveres en esta casa. Dulcería, Repostería, Salón de Lunch, helados y Víveres finos.

PRODUCTOS ASTURIANOS

**Galiano 132. Teléfono A-4944**

CRONICA AVILESINA

Pasan los días, pasan los meses, y aún quedan rescoldores de la ardiente huelga: en Asturias, al menos, y en este Avilés sobre todo. Aquí los obreros y patronos del puerto no logran ponerse de acuerdo. Dígalos la presencia de soldados de infantería y caballería que se ven por estas calles; díganlo los soldados picadores que en los muelles trabajan. La tranquilidad, sin embargo, es completa y marcha todo como en los mejores días. De aquí que no dejemos de oír, particularmente entre las mujeres del pueblo: —¡Ay, muyer: el que los entienda, que los compre! Por supuesto, las detenciones de obreros aconsejadores, continúan. Tengamos paciencia; el tiempo todo lo acaba.

Que las ferias y fiestas de San Agustín fueron suspendidas, lo saben mis lectores. Esto no obstante, se nos han venido dando por entregas, que recibimos alegres y satisfechos, cuando menos las esperábamos, pero siempre dispuestos a divertirnos. Unas veces eran atronadoras bombas las que anunciaban gran verbena; otras los timbres de los cines, que arrastraban las gentes al nuevo teatro Somines y al Iris. En tal situación, ni de la cuesta de las subsistencias nos acordábamos. Poco a poco la vamos subiendo que es un gusto.

Ante la banda municipal que con tanto acierto dirige el señor Nuevo ¿quién se acuerda en Avilés de lo caro que se vende todo? Nadie. Esto es admirable. Una polka, una dancita, valen más que los artículos de comer y beber en baja de precio.

Los señores forasteros, que ya nos dejan de regreso a sus lares, no pueden menos de salir de Avilés pregonando lo bien que aquí se pasa la vida. ¿Que nos faltan ciertas cosas y escasean otras como el carbón? ¿Y eso qué? Al fin, tarde o temprano, todo parece. Cuanto al pan de cada día no nos falta, por más que no abundan las harinas ni éstas son buenas.

Lo repito: la banda del señor Nuevo lo puede todo. Y no sólo es Avilés donde la música hace prodigios de resignación. De Avilés a Castrillón y de Pillarno a Soto del Barco se toca y se baila que es un contento todos los domingos y fiestas de guardar.

En los días del reverendo Claret se iba saltando al infierno por bailar. En los actuales se va a la gloria. El baile es la nota principal del día. Crece y se extiende tanto, que ni te se puede tomar ya, sobre todo entre las personas de buen tono, sin danzas y bureos.

¿Quién dijo penas, quién temores? Hasta las encerradas se nos vienen encima estos días, por aquello de que la ociosidad

es la madre de todos los vicios. ¿Que no? Dígalos Eros, término del municipio de Avilés, pared por medio, como quien dice, de Miranda. Allí se estuvo encerrando por espacio de un novenario al pobre Alvaro de Tamón, mediante músicas destempladas, tocadas a la luz de la plácida luna. Las gentes que allí se reunían todas las noches, eran reveladoras de días felices.

Así pensando vengo a dar en otra que más vale. ¿Qué hay de la famosa estatua de Pedro Menéndez? ¡Qué ha de haber! Que toca a su término como la huelga del puerto. Poquito a poco siguen las obras su curso, y pronto la veremos en el sencillo pedestal que ya se levanta en el hermoso Parque del Muelle, frente al Gran Hotel. Una revista gráfica la ha dado ya a conocer, y la veremos pronto en este mismo Avilés eternizando al héroe avilesino de los años de Felipe II. ¿Y ahora? ¿Habría llegado el tiempo de adecentar la fachada de la iglesia antigua de la parroquia de San Nicolás? Puede ser que sí. Yace en ella el héroe de la Florida y son demasiadas flores las que adornan el templo de la antigua calle de la Herrería. Por cierto que, mirando a la fachada principal de la citada iglesia, dan ganas de murmurar, y se murmura lo mismo del clérigo que del seglar.

Se me olvidaba. Estos días se viene escri-

biendo mucho sobre la "Fiesta de la Raza" o sea del gran descubrimiento de Colón, del gran Colón y Fonterosa, que teníamos por de Génova y hay hoy quien le da por español gallego. La verdad que el 12 de octubre está al caer, y no se concreta nada de lo que debemos hacer en el gran centenario del hombre que se lanzó al mar llamado "Tenebroso" para dar a España un gran mundo.

Y así pensando en centenarios, vengo a dar en otro de estos días, en el de Campoamor, en el gran poeta de las "Doloras". Se trata del centenario de su nacimiento. Los asturianos lo hemos pasado de largo. En cambio en Alicante y Madrid lo han homenajeado como cosa suya. Bien es verdad que el saber no tiene fronteras ni límites la gratitud. En la corte los asturianos y madrileños formaron Comisión organizadora de festejos, que arrojó las primeras flores a la base del monumento, así como el Ateneo Científico y Literario, el Centro Asturiano y el de Hijos de Madrid, Círculo de Bellas Artes, Comisión del Ayuntamiento de Valencia, etc., etc.

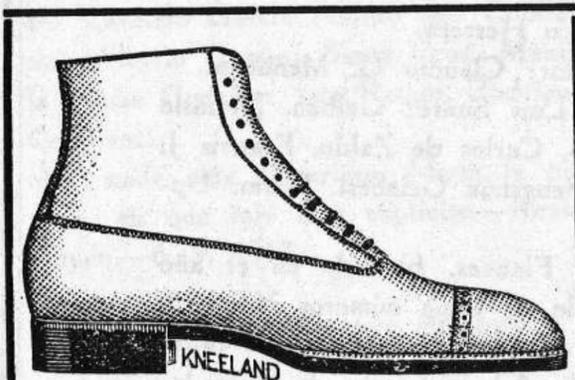
Las señoras y señoritas asturianas celebraron la fiesta con bailes en los que se vestía al estilo del país. Las cercanías del monumento que se levanta en Madrid a Campoamor, contribuyeron al esplendor de la fiesta, adornadas por el Ordenero municipal.

Vuelvo a este Avilés. Por supuesto, la pregunta que nos hacemos los avilesinos estos días es esta: ¿dónde hay verbena esta noche? Unas veces la Sociedad bateleril, otras el Ayuntamiento, cualquier filántropo, cuando menos se piensa, es lo cierto que la nota más sonada es la del jolgorio. Nunca faltan farolillos por miles, banderolas, arcos voltaicos, fuegos de artificio, cohetes, globos, gaitas, tambores, pianos y el consabido "agarrao". ¿Quién dijo guerras?

Voy a terminar con una nota triste.

¿Quién no conocía aquí a don Arsenio Tejido Mienza? Llegara a Avilés el año 1890, cuando se inauguró el ramal férreo de Villabona a San Juan de Nieva. Fuera factor de la Estación de Avilés y más tarde jefe de la de San Juan, en la que falleció pocos días ha en edad poco avanzada. Tenía 54 años. El público en general le quería. Su carácter, su formalidad, su afable trato, su honradez, lo apreciábamos todos, igualmente que sus superiores. Que en paz descanse, y dé Dios resignación y consuelo a su familia.

Los turistas se van. Salinas se queda sin bañistas y Luanco, el hermoso Luanco, también. Ya volverán, ni más ni menos que vuelven las golondrinas.—Florentino Mesa y Arroyo.—Avilés, 10. Octubre de 1917.



**LA MARINA**

Marca Registrada

La casa que tiene más elegante surtido de Calzado Español y Americano.

Ultimas modas en sombreros. Especialidad en JIPIJAPAS.

**Peletería y Sombrerería de LLANO HNOS.**

**La Marina**

Oficios, 78, esq a Luz.

Teléfono A-1482.

ASTURIAS

# LECHERA

LECHE CONDENSADA  
LA MAS RICA EN CREMA

## "LA BALEAR"

Fábrica de Mosaicos

—DE—

SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

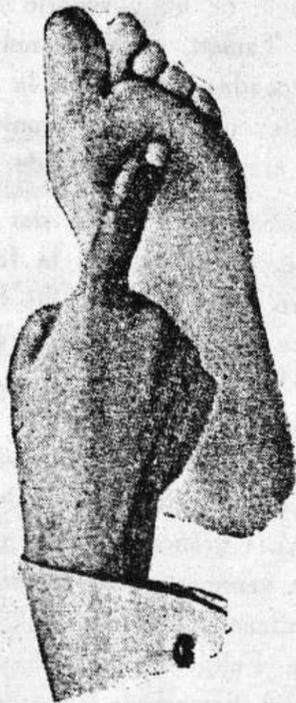
HABANA

Depósito del gran cemento PA-  
VIN, de Lafarge (Blanco y Gris).

DOCTOR FELIX SUAREZ

Quiropedista.

(Graduado en Illinois College)



Manzana de Gómez.— Departamento. 203

HABANA



## Los Cuellos *Ide Silver*

Son los de última moda. Ud. obtiene los modelos usados por los hombres más exigentes en su manera de vestir en los grandes centros de la moda donde están nuevos.

ALBERTO FERRER

Muralla 15. Teléf. A-2307

## Compañía Cubana de Fianzas

CUBA, 76 y 78.—TELEFONO: A-2382

Capital pagado. . . . . \$226.000.00

Fondo de reserva. . . . . \$100.000.00

Presidente: Guillermo de Zaldo.

Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.

Secretario-Letrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.

Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco, Claudio G. Mendoza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Uppmann.

Esta Compañía Cubana de Fianzas, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba números 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.

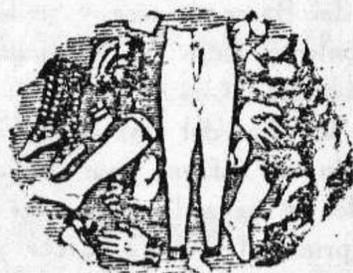
Ramón Gutiérrez, Director General.

PAISANO: Acuérdesse Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesse también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

## CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS

POPULAR DE CUBA



O BISPO, 108

## GIGARROS OVALADOS

# Partagás

y nada más.

## CRONICA DE LLANERA

Comenzaré dando cuenta a mis lectores de la fiesta de Santa Bárbara, que este año estuvo inmejorable. La comisión organizadora de los festejos era de esos que no encuentran obstáculo alguno en sus decisiones; y he aquí el por qué de que todo resultara a pedir de boca. La iluminación a cargo de Isidoró Menéndez, más conocido por Pericón el Obispo, fué admirada por los muchísimos forasteros que nos visitaron: seis mil eran los farolillos que formaban aquella iluminación (ni uno más ni uno menos); pero el predilecto de todos fué un farol en el que se leía: "Posada saludable a los forasteros de Santabarbara. Definitivo, ¿verdad?"

A las nueve de la noche da principio la verbena, que termina a las cuatro de la madrugada del domingo. Por todos los sitios reina la alegría y buen humor.

En la mañana del domingo, a las ocho, por el meridiano de Monteagudo, dió comienzo el concurso de natación. De los 28 que se habían inscripto, sólo tomaron parte diecisiete y medio, y digo medio, porque a uno de ellos le faltaba un pie y una mano; sin embargo, había que verlo nadar, por el Centenal arriba. La meta de ida estaba en el puente de "Les Lloses", habiéndose dado el caso de no regresar ninguno a la una de la tarde. En su vista, la Comisión, como era hora de comer, acordó que el jurado marchara de *fartura* y fijó en la "Huelga" un cartel anunciador, de que todos los nadadores quedaban, desde aquel acto, fuera de concurso. A las tres de la tarde, y cuando más afluía la gente para la romería, se tuvo noticias de que los del concurso fueron torpedeados sin previo aviso, ignorándose su paradero.

En la "Huelga" se congregaron la mayoría de los vecinos del concejo, distinguidas personas de Oviedo, Avilés y Gijón, pudiendo asegurarte, lector, que parecía se diera cita en aquel lugar la hermosura y diversión. No hubo el más leve incidente durante los festejos; y de no haberse encargado un fuerte aguacero de echarnos de allí a las ocho y media de la tarde, era seguro que se instalaría en la romería nueva iluminación por el Pericón y volvería a lucir el famoso letrero. Al día siguiente fué la fiesta del Patrono, que también estuvo muy concurrida; durante ambos festejos pernoctó en Llanera la banda de música de Arlós, notablemente reforzada y varios organillos. Aquí se saben hacer las cosas.

No puedo dar noticias relacionadas con la huelga general, porque está prohibido hablar de ella; mas en cuanto pasen estas circunstancias, ya os las referiré. Por esta

causa, la romería de Lugo estuvo muy poco concurrida, pues declarado el estado de guerra, nadie tenía gran deseo de ir a ella. Tampoco hubo incidente alguno que lamentar.

*Lugo.*—Benigna Sánchez, de la Verlula, se presentó al médico señor Alvaré, para ser curada de varias lesiones en la cabeza, que dijo le causara su vecino Alfredo Ruiz. Por no ser graves aquellas heridas, se celebró el correspondiente juicio de faltas. —*Bonielles:* Angela Menéndez Fernández, de Panizoles, fué curada por el titular señor Gil de Arévalo, de varias heridas contusas que sufría en la cabeza y que le fueron causadas por su vecino Francisco Rodríguez (a) Fámulo. El Juzgado entiende en el asunto. *Posada:* Durante la ausencia en la tarde del día dos del actual del Secretario de este Ayuntamiento y familia, los niños Jenaro Alvarez, José Alvarez, Joaquín Pérez y Manuel (a) Salvador, entraron en la huerta y le robaron varias peras, por cuyo hecho los denunció ante el juez.

—Movimiento de población.—Defunciones: Boniellas, Ramona González Rodríguez, 50 años; Ables, Carmen Díaz Suárez, 22 años; San Cucufate, Belarmina Martínez Ramos, 36 años; Cayés, Felicidad Fernández González, 20 años; Antonia Fernández Alvarez, 80 años; Villardevayo, Rosario Suárez Rubín, 22 años; San Cucufate, Santiago Rodríguez Rodríguez, (a) Matía, 87 años; Matrimonios: Prubia, María Martínez Martínez, con José Cuervo García; San Cucufate, María del Carmelo García Alonso con Constantino Alorrio García; Santa Cruz, Manuela Flores González, con Ramón Rodríguez Gutiérrez.

Y nada más, llanerinos. Hasta la próxima, en que seré más explícito.—*Ramón Rayón.*—6, 9, 1917.

## DE CANGAS DE TINEO

Malísimo estuvo este año el tiempo para la romería del Acebo. Agua e intenso frío; de todo esto hubo en ese día. No obstante, y como ocurre todos los años, haga bueno o mal tiempo, a la elevada cumbre en que la ermita se levanta acudieron numerosos romeros, tanto de la villa como de las aldeas, sin temor a reumas ni pulmonías; y, según mis informes, por allá lo pasaron bastante divertidos.

—En estos pasados días dejaron de existir en esta localidad la señora doña Placer Díaz, esposa del veterinario don José Arango Lombardero; el joven estudiante Jesús González Ballesteros y la joven señorita Teresa González, prima del indicado y fenecido Jesús.

—Acompañado de su esposa, pasó una temporada en Luarca el presidente del Club Cangas de Tineo, don José Alvarez García.

—También estuvo quince días en la mencionada villa la señorita Pepita Farfante, de Besullo.

—Suspendida por el gobierno la emigración durante el mes, tuvo que aplazar su salida para esa—que efectuará el 20 del actual, en el vapor "Reina María Cristina"—la joven señora Adriana Avello Díaz, la cual, como ya indiqué en anteriores crónicas, es portadora del estandarte del Club de los cangueses residentes en esa isla.

—Se anuncia para en breve la celebración del matrimonio de don Manuel Gavela, dueño del café y fonda "La Madrileña", de esta villa, con la señorita canguesa Carmina Fernández Argüelles.

—Ha sido nombrada maestra de la escuela de niñas de Corias doña Carmen Fernández García; y para el desempeño de la de niños de Llano—escuela de reciente creación—don Angel Alonso Alvarez.—*B.*—Septiembre 18 de 1917.

## DE SALAS

*De fiestas.*—El Viso. Veintidós años hacía que no subiéramos al Viso y sentíamos verdadera impaciencia por asistir a la "Festa del Viso". Así lo hicimos temprano para poder asistir a la misa y procesión; y aunque el día estuvo algo desapacible regresamos satisfechos después de oír una misa admirablemente cantada por la Capilla de Salas (Pepín el Profesor y Miguel) y de recrearnos en la contemplación del hermoso paisaje que ofrecen los valles de Salas, Godan y San Vicente. La romería, por la tarde, en Folguerúa, no merece honores de ninguna clase: poca gente y muy desanimada.

*Santana.*—Un día verdaderamente desesperante para los buenos cofrades de Salas de esta fiesta que participan todos. "Desde la princesa altiva"... Una llovizna molesta y pertinaz que por la noche se hizo trágica según la feliz expresión de Piñón de la Freita, impidió las danzas y más expansiones nocturnas y... aguló la fiesta.

*La de Villamayor.*—También resultó un poco mojada, pero el agua lo dejó para última hora y pudo celebrarse esta fiesta que estuvo concurridísima y animada.

*Jueces municipales.*—Para el cargo de Juez municipal en la renovación ordinaria, han presentado solicitud los abogados don Luis Menéndez Castañedo, don Severino Martínez y Menéndez Vega, don Celestino Miranda Llana y don Evaristo Villazón Fernández.

*A las aguas.*—Salieron para el balneario del Puelo, el diputado provincial don Luis Menéndez Castañedo; el ex-alcalde don Ladislao Menéndez y el primer Teniente Alcalde don Bernardo López Valdés.

*A Madrid.*—Después de pasar una corta temporada con su familia segresó a Madrid el inteligente y simpático funcionario del Senado don Manuel Menéndez López, amigo nuestro muy querido, acompañado de su esposa e hijo, de su hermana política y de su sobrina Rosalía González López.

—También salieron para la Corte a continuar los estudios los jóvenes Emigdio y Juan M. Vega.

*Escuelas.*—Han sido nombrados maestros interinos: de la Espina, don Benjamín Cartaña Rouco; y de Soto, don Evaristo López Robles.

*Necrológica.*—Se ha sentido mucho en Salas la prematura muerte de la señorita Mercedes Menéndez y Cobo, ocurrida a fines del mes último, en Oviedo, donde residía con su madre doña Luisa Cobo, viuda de don Amalio. Reciba su atribulada madre y demás familiares nuestro sentido pésame.

*Nota política.*—Darémosle este nombre aunque no se ajuste al concepto corriente de la frase el relato.

La mayoría del Ayuntamiento formado por concejales reformistas y republicanos, con el alcalde a la cabeza, don Ladislao Menéndez, tomó el acuerdo de adherirse a las conclusiones de la Asamblea de Barcelona; y exponiendo la norma trazada en los demás Ayuntamientos, dimitió el alcalde en plena sesión.

Reemplazado—más o menos legalmente, el pleto están discutiéndolo—por don Restituto González Rico, de orden Superior, ya tenemos sustituido todo el personal del Municipio desde el último barrendero hasta el oficial mayor de Secretaría; y así quedaron cesantes los empleados de Secretaría don Casto Petit, don José Pérez Cima y don Juan Sánchez; guardias municipales, don Pablo Campo y don Francisco Servando Ochoa; serenos don José Rodríguez y don José Pérez; barrenderos y vigilantes de consumos... y tomaron posesión en su reemplazo don Fabricio Menéndez, don Antonio Alvarez y don José García Inclán como oficiales del Ayuntamiento; serenos, don Francisco Alvarez y don Vicente el Ferrerín y guardias municipales don Francisco Servando Miranda y don Eusebio Rubio.

También fué relevado don Marcelino Escudero en el cargo de Visitador de Consumos y en su lugar fué nombrado don Emilio Montoto.—XXX. Septiembre, de 1917.

## CRONICA DEL PARTIDO DE LAVIANA

¿Quién es Ceferino Gutiérrez García? Hecha esta pregunta hace un año a cualquier vecino de Laviana, hubiérase contestado sin titubeos: Pues Ceferino es el hijo de don José Gutiérrez Cortina y de doña Modesta García Canto, dueños de la fábrica de chocolates "Las Camelias"; un rapaz soltero y algo sordo, que está siempre tras el mostrador de la chocolatería, despachando, distraído, a los que llegan.

Hasta aquí la respuesta del vulgar vecino.

Pero un día una devota vieja del barrio de Buenavista, mostró al distraído muchacho un antiquísimo cuadro, representando el rostro del Salvador, nimbado con la siguiente inscripción latina: *Vera effigies Domni. N. Jesu-Christi Undavagarum regem missa.*

La atención del muchacho se paró, contemplando la dulzura de aquel rostro, realzada por la pátina del tiempo; y, sacudiendo en un momento de entusiasmo, su distracción habitual, exclamó como El Correggio ante el cuadro de Rafael: *¡Anch'io son pittore!*

¡También yo soy pintor! Efectivamente. Y ni manco ni perezoso, a los dos días enseñaba a sus amigos—testigo el cronista—una copia exactísima del cuadro cuestionable.

La inquieta mariposa de la distracción encontraba nido en el cáliz de su flor predilecta: La vocación estaba decidida.

Trasladó desde entonces su campo de operaciones (bien distintas, por cierto) del mostrador al estudio, donde al poco tiempo presentaba una modesta exposición con los retratos de su madre y hermanos, Fraile orando, Mi Madre, Paisaje de Otoño y otros.

¿Cómo se obró el milagro? No se sabe.

La aldea de Villoria, de la que es oriundo, protesta una vez por siglo, de aquel despectivo adagio lavianés:

¿De dónde eres tosco?—De Villoria.

Y un día brota de la humilde aldea un Fray Ceferino González, que asombra al mundo con su talento; y otro con el propio nombre predestinado, un pintor, que sin nociones de dibujo, asombra a los *amateurs* del arte de Apeles, con su espontánea técnica y sus brillanteces cromáticas.

Y estos mismos *amateurs* y los profesionales del arte responden hoy: Es un chico asturiano, que en el Museo del Prado, emulando las glorias de José Zaragoza y Luis Menéndez Pidal, y con méritos, para ser pensionado, como Chicharro, Benedito y Sotomayor, hizo una copia admirable de "La Magdalena", de Ribera, y

vence con su disposición artística, la magistral factura del *Martirio de San Bartolomé*, *Adoración de los Pastores* y otras del divino Españolito. Sí; esto responden a cualquiera que les pregunte: ¿Quién es Ceferino Gutiérrez García?

—Facetas sociales.—El Redil, los Pastores, la Grey—es una excelente obra de crítica social y religiosa, que acaba de dar a luz, el ilustrado capellán castrense, don Manuel de Jesús Martínez, hijo de Pola de Laviana.

Es obra, que como todas las del mismo autor, rebosa sinceridad y valentía y se halla inspirada en el mejor deseo y espíritu cristianos.

Lo cual no empece para que pueda producir molestias, y aún levantar ronchas, secuela natural de la flagelación bien-administrada.

Pero de todos modos regocijémonos, si han de servir de enmienda a los yerros; y de hierros a los desmanes que el autor delata.

—Por fin la huelga se ha solucionado; y los obreros de toda la cuenca minera han vuelto al trabajo, sometiéndose al nuevo reconocimiento exigido por las empresas patronales.

En la Cárcel del Partido continúan aún muchos inviduos presos como significados en los últimos sucesos.

La esplendidez del tiempo convida a las expansiones campesinas, habiéndose visto muy animadas las romerías del Cristo de Tanes y del Cristo del Condado.

También se hacen grandes preparativos para celebrar con el rumbo acostumbrado la de *Los Mártires de Tiraña*, y la de Nuestra Señora del Otero, aplazada este año por razón de las circunstancias, y que coincidirá con las renombradas ferias del Nazareno.

La Excma. Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Laviana premiarán en metálico los mejores ejemplares de ganados que en aquellas se presenten, tanto del país como de raza.

El estado sanitario de la ganadería en todo el Partido, es satisfactorio y se cuenta con abundantes forrajes para su alimentación.

Sus precios actuales son:

Ganado vacuno, de 250 a 500 pesetas cabeza; cerda, de 80 a 300 id.; carne para el público, vaca, de 2,25 a 4 pesetas kilo; ternera, de 2 a 3 id.; de cerda no se vende mientras no pase el *Ramadán* llamado aquí *Veranín de San Martín*.

Nos hallamos en plena recolección de patatas, siendo las más pequeñas como calabazas de echar al ganado.

¡Ah, se me olvidaba! ¡Ya hay sidra del sapul—Fabricio.